



Kymin Paperiteollisuus Oy:n julkaisu 54. vuosikerta

MONEN VUODEN UURASTUS PALKITTIIN

Ensimmäinen kymiläinen suoritti paperiteollisuuden ammattitutkinnon

Kymmene Oy:n tulos parani nopeammin kuin osattiin ennakoida. Sivu 2.

Voisiko ruohosta keittää sellua? Sivu 3.



Laboratoriotyöntekijä Rii Frantsi teki kymiläistä historiaa marraskuun alussa: hän on ensimmäinen paperiammattitutkinnon suorittanut kymiläinen. Lisäksi Rii Frantsi on Suomen ensimmäinen kyseisen tutkinnon suorittanut nainen.

Opintojen loppukoe pidettiin marraskuun 4. päivänä Rii Frantsin omalla työmaalla, hienopaperitehtaan käyttölaboratoriossa. Merkittävin paino oli työtehtävien suorittamisella.

"Aluksi jännitti hieman, mutta tunnelma alkoi lauleta, kun tenttijät alkoivat esittää kysymyksiä", Rii Frantsi totesi kokeen jälkeen. Koesuoritusta olivat valvomassa koulutussuunnittelija Ari Eini Metskosta, yli-insinööri Raii Laasonen opetushallituksesta, Sulo Hentula Paperiliitosta ja Jouko Alhola Metsäteollisuus ry:stä. Kymin valvojina toimivat laadunhallinta-insinööri Lila Hyvärinen ja koulutusteknikko Erkki Pesu.

Tutkittavia työpisteitä oli neljä. Jokaisella tentattiin kysymyksiä kokelaan teoriatiedot, minkä jälkeen piti käytännössä näyttää, miten työt tehdään. Kokelaan piti selvittää mitä retentio on: hänen oli haettava näyte paperikoneelta sekä mitattava ja laskettava tulos. Lisäksi piti selvittää, mitä



Kokeen viimeinen osuus oli paperin testaus RX 5090 -koneella. Oikealla Rii Frantsi ja suoritusta seuraamassa Sulo Hentula Paperiliitosta (vas.), Raii Laasonen opetushallituksesta, Esko Niittymäki Kymiltä, Jouko Alhola Metsäteollisuus ry:stä ja Ari Eini Metskosta.

freeness tarkoittaa, esitellä mittalaite ja sen toiminta sekä määrittää tulos. Seuraava tehtävä oli kalibroida vaaleusmittari ja selvittää,

miksi kalibrointi tehdään. Lisäksi piti mm. selvittää mitä on hyvä näytteenotto, mikä sen merkitys on ja määrittellä hyvät laborato-

rio-olosuhteet paperin testauksen kannalta. Viimeisenä oli kopiopaperin testaus PK 9:n tiloissa sijaitsevalla RX 5090 koekoneella.

Ammattitutkintokokeen tavoitteena on varmistaa, että kokelas osaa työnsä op-



Sivulle 4.

Uusi toimitusjohtaja aloitti. Sivu 5.

Tekniset pohdiskelivat työelämän ja ympäristön hallintaa. Mukana oli myös paperityöväen edustaja, mutta kuka, selviää sivulla 7.



Automaatiokunnossapidon väelle laaja koulutusohjelma. Sivu 8.

Missä kymiläiset asuvat. Sivu 9.

10.11.1994

PAPERIN TÄYTEAINETTA VALMISTAVA PCC-LAITOS VIHITTIIN KUUSANKOSKELLA



PCC-laitoksen vihkivät Faxte Kalk A/S:n pääjohtaja Bent Pihl-Andersen (2. oik.) ja tehtaanojohtaja Boris Sundholm Kymiltä (vas.). Oikealla johtaja Steen Linderström-Lang Faxte Kalkilta.

Paperin keskeisten ominaisuuksien hallittavuus paremmaksi

Kuusankoskella vihittiin lokakuun 27. päivänä käyttöön tanskalaisen Faxte Kalk A/S:n omistama saostettua kalsiumkarbonaattia eli PCC:tä valmistava tehdas. Heinäkuun alussa Kymin Paperiteollisuus Oy:n Kuusanniemen tehdasalueella käynnistyneen laitoksen tuotetta käytetään Kymin

valmistamissa papereissa täyteaineena. PCC on mahdollistanut Kymin korkeavalkoisen Ultra-tuotepereheen valmistamisen ja varmistaa yhtiön pysymisen hienopaperin valmistajien eturintamassa tuotteita edelleen parannettaessa.

Vihkiäistilaisuudessa olivat läsnä mm. Faxte Kalk

A/S:n pääjohtaja Bent Pihl-Andersen ja Tanskan suur-lähetystön ensimmäinen sihteeri Lars Thorstrup. PCC:n käyttöä koskevan esitelmän piti Dick Williams englantilaisesta Kershaw Consulting-yhtiöstä. Laitoksen vihkivät käyttöön



Sivulle 6.

POVARI

Talouden pakkotila

Kansantalous on viennin ripeän kasvun ansiosta vihdoin irtautumassa pahimmasta kurimuksesta. Vienti alkoi piristyä jo vuonna 1991, teollisuustuotanto vuotta myöhemmin, kansantuote ja kulutus tänä vuonna. Vaikka vientivehminen strategia onkin osoittanut voimansa, elämme vielä pitkään kuilun partaalla. Koko talouspolitiikan – raha-, finanssi-, palkka- yms. politiikan – liikkumavara on äärimmäisen kapea. Pienikin väärä liike jollakin osa-alueella kostaantuu välittömästi koko kansantaloudessa. Nyt, jos milloin tarvitaan sekä järkeä että kärsivällisyyttä. Pitkä sairaus vaatii pitkän hoidon.

Järkeä Suomen kansa osoitti sanomalla kyllä Eurooppaan. Jäsenyys tuo monen muun myönteisen sivuvaikutuksen ohella Suomen talouteen tärkeän lisäkasvukimokkeen (olipa sana). Tätä tarvitaan, sillä vakaa ja suhteellisen nopea taloudellinen kasvu on ainut kestävä tapa parantaa työllisyyttä. Tärkein talouspoliittinen tavoite on siten varmistaa, että nyt alkanut kasvu jatkuu voimakkaana ja pitkään.

Taloudellisen kasvun on edelleen nojattava vientiin, sillä kotimarkkinoille rakennettua ylikapasiteettia ei voida lähiaikoina lisätä. **Kasvun toinen raja on se, että se ei saa olla inflatorinen.** Säätelämättömillä raha- ja valuuttamarkkinoilla jo **inflaatio-odotukset** nostavat korkotasoa. Tämä olisi eräs investointien ja tätä kautta koko talouden kestävä kasvun pahin este.

Suomen Pankki on asettanut erittäin tiukan, kahden prosentin pohjainflaatiotavoitteen (olipa taas sana). Jos palkkaratkaisut yms. ovat niin korkeat, että inflaatio niiden johdosta selvästi ylittää tämän tavoitetason, tulevat markkinat rankaisemaan näistä ylilyönneistä näkyvästi ja välittömästi. Inflaatio ja korkotason nousu syövät nopeasti "ylimääräisen ostovoiman".

Toinen tapa korkojen nousun ohella, jolla rahamarkkinat reagoivat kustannuksia ja inflaatiota kiihdyttävään ulosmittaukseen, on markan devalvoituminen. Myös se – kuten lienee jo opittu – rankaisee välittömästi.

Edellä oleva ei ole pelottelua eikä Povarin keksimää, vaan arkipäivää kelluvan markan avoimessa markkinataloudessa. Syiden ja seurausten tarkempi mieltäminen tuskin tekisi pahaa työmarkkinaosapuolillekaan, jotka tätä kirjoitettaessa juuri ovat alkaneet neuvotella ensi vuoden työehdoista. Utta ehompaa elintaso voi rakentaa vain kärsivällisyydellä.

Viimeisten neljän vuoden aikana on valtion velka viisinkertaistunut. Arviot valtion velanoton jatkumisesta voimakkaana lisäävät myös **korkojen nousuodotuksia**. Saadakseen riittävästi kerätyksi rahaa tulevaisuudessa, ennakoitaan valtion näet joutuvan laskemaan liikkeelle entistä korkeampikorkoisia velkapapereita. Kukapa silloin enää ostaisi vanhoja ja halpoja. Ellei velkakerrettä saada katkaistuksi on edessä vain korkojen kohoava trendi.

Kansakuntien kansantaloudessa on siten osa entistä näkyvää muuttunut tavallaan näkymättömäksi. Sen arvioimiseksi ei riitä, että elää ns. reaaliajassa, koska maailmantalous elää **odotusten ajassa**. Odotusten maailmassa muovataan myös kuva Suomen mahdollisuuksista selvität ongelmistaan riippumatta siitä, mitä mieltä itse olemme.

Iso-Manu sanoi aikoinaan, että yleensä kaikki mitä tehdään, tehdään liian myöhään, jolloin toimenpiteen alun perin positiivinen vaikutus on jo kääntynyt negatiiviseksi. Eli – koska viiveet talouspolitiikan vaikutuksissa ovat pitkiä, täytyy talouspolitiikan olla pitkäjänteistä ja viritetty jo uusien yllätysten (lue: odotusten) varalle. Erästä tällaista ohjelmaa edustaa ns. Pekkasin paperi, jolla pyritään riittävän ajoissa torjumaan negatiivisten odotusten aiheuttamat yllätykset.

KYMMENEN TAM

Tulos parani ennakk

Metsäteollisuustuotteiden kysyntä on ollut selkeässä kasvussa, ja alan tuotantokapasiteetin käyttöaste on sen johdosta nousut korkeaksi. Konsernin päämarkkinoilla Länsi-Euroopassa kysynnän kasvu on ollut nopeinta Isossa-Britanniassa. Myös kasvu Ranskassa on ollut hyvä ja Saksan markkinatilanne on nopeasti parantamassa. Vientimahdollisuudet Euroopan ulkopuolisille markkinoille ovat säilyneet hyvinä.

Kymmene-konsernin paperiteollisuuden käyntiaste oli tammikuussa 94 %. Myös levy- ja sahateollisuuden käyntiaste oli varsin korkea.

Paperiteollisuuden tarvitsemasta kuituraaka-aineesta on esiintynyt niukkuutta markkinoilla, mikä on nopeuttanut sellun ja jätteen hintojen nousua. Paperiteollisuuden hyvä kysyntätilanne ja siihen liittyvä sellun kallistuminen ovat jo johtaneet hienopaperin hintojen huomattavaan nousuun. Aikakauslehtipapereiden osalta nousu on vasta alkamassa.

Edellisvuodesta konsernin paperituotanto kasvoi 9 %, sellun tuotanto 3 % ja levytuotteiden keskimäärin 20 %. Sahatavaran tuotanto oli edellisvuoden tasolla.

Puukauppa Suomessa sujui määrällisesti hyvin, ja hinnat pysyivät vakaina maaliskuussa voitulla korotetulla hintatasolla. Puun tuonnissa ei alkuvuodesta päästy koivukuitupuun tavoite-määriin.

Konsernin investoinnit olivat katsauskaudella 760 Mmk.

Konsernin liikevaihto kasvoi 10 prosenttia 10 980 Mmk:sta 12 113 Mmk:aan eli 1 133 Mmk:lla. Liikevaihdon kasvusta hienopaperin osuus oli 50 prosenttia sekä levy- ja sahateollisuuden 34 prosenttia. Suomen markan vahvistuminen alensi liikevaihtoa noin 700 Mmk:lla.

Konsernin tulos rahoituserien jälkeen oli 545 Mmk eli 882 Mmk parempi kuin vastaavana aikana viime vuonna. Touko-elokuun tulos oli 369 Mmk sen oltua 176 Mmk tammi-huhtikuussa.

Tulosparannuksesta liiketulojen nousu oli 377 Mmk ja nettorahoituskulujen lasku 490 Mmk, josta valuuttakurssierojen osuus oli 130 Mmk. Valuuttakurssivoitto oli 82 Mmk, josta kaksi kolmasosaa, 55 Mmk, on jaksettu tammi-elokuun tulokseen. Konsernin keskimääräinen aleni huomattavasti, minkä lisäksi korollinen nettovelka laski vuodenvaihteesta 666 Mmk:lla 15 278 Mmk:aan.

Konsernin tulos ennen tilin-päätössiirtoja oli 538 Mmk eli 913 Mmk parempi kuin vuosi sitten.

Kaikkien toimialojen tulokset pakkausmateriaaliteollisuutta lukuun ottamatta olivat paremmat

kuin vuosi sitten. Eniten paransivat liiketulostaan selluteollisuus (+221 Mmk), hienopaperit (+122 Mmk) sekä levy- ja sahateollisuus (+77 Mmk). Emoyhtiön liiketuloon sisältyy eräiden kiinteistöjen yhtiöittämisestä syntyneet 193 Mmk:n sisäinen myyntivoitto, joka on eliminoitu konsernituloksesta.

Konsernitaseen omavaraisuusaste oli 30 % eli 2 prosenttiyksikköä korkeampi kuin vuodenvaihteessa. Konsernin lyhytaikaiset velat laskivat vuodenvaihteesta 577 Mmk:lla 7 486 Mmk:aan ja pitkäaikaiset velat 737 Mmk:lla 12 468 Mmk:aan. Oma pääoma ja varaukset kasvoivat 432 Mmk:lla 8 631 Mmk:aan. Konsernivastuut laskivat 63 Mmk:lla 5 301 Mmk:aan.

Toimialat

Hienopaperit

Hienopaperin kysynnän kasvu jatkui ja oli katsauskaudella Euroopassa 10 % päällystämättömissä ja 18 % päällystetyissä paperilajeissa. USA:n ja Kaukoidän paperimarkkinat vahvistuivat myös edelleen. Asiakkaiden paperivarastot ovat lisääntyneen kaupankäynnin myötä kasvaneet, ja ovat nyt normaalilla tasolla. Selluhintojen nousu yhdesä hyvän markkinatilanteen kanssa johti siihen, että hienopaperin Euroopan markkinahinnat nousivat viime marraskuun pohjalukemista yli 40 % elokuun loppuun mennessä. Myös muilla markkinoilla hinnat ovat vahvistuneet.

Katsauskauden jälkeen konsernin Euroopan myyntihintoja on nostettu 1. syyskuuta lukien 10 %:lla ja uudesta hinnankorotuksesta konserni on ilmoittanut 1. marraskuuta lukien. Hienopaperin myönteisen hintakehityksen arvioidaan edelleen jatkuvan.

Toimialan taloudellinen tulos parani edelleen. Tähän vaikutti myös kustannusten karsinnan jatkuminen. Liiketulos oli 238 Mmk voitollinen ja 122 Mmk parempi kuin vuosi sitten.

Aikakauslehtipaperit

Aikakauslehtipapereiden kysyntä Länsi-Euroopassa kääntyi loppukeväällä selvään kasvuun, ja oli katsauskaudella 7 % edellisvuotta korkeampi. Samanaikaisesti Pohjois-Amerikan markkinatilanne on vahvistunut. Tilauksianta on tällä hetkellä erittäin vahva ja tuotantokapasiteetti on loppuvuoden täydessä käytössä. Syksyllä myyntihinnat ovat alkaneet nousta eri markkinoilla. Sellun jatkuva hinnannousu aiheuttaa valmistajille lisää hinnankorotuspaineita.

Sanomalehtipaperin kysyntä jatkui erittäin voimakkaana UK:ssa ja hyvänä muualla. Alan tuotantolaitokset toimivat täydellä käyntiasteella kahden uu-

den paperikoneen käynnistymisestä huolimatta. Keski-Euroopan sanomalehtipaperia valmistavat yritykset ovat joutuneet vaikeuksiin kuituhuollossa jätteen ja puun niukkuudesta johtuen sekä toisaalta kustannusten nousun takia. Markkinatilanteen paranemisen seurauksena myyntihintojen ennakoitaan nousevan selvästi vuodenvaihteessa.

Toimiala lisäsi toimitusmääriä 5 % edellisvuoden vastaavasta ajasta, vaikka tuotantoa pienensi edellä mainitun tuotantolinjan uudistus. Koneiden tuotantokyky kasvoi viimevuotisesta.

Toimialan liiketulos parani 26 Mmk edellisvuodesta ja oli 273 Mmk voitollinen.

Selluteollisuus

Sellun kasvanut kysyntä ja selluvarastojen pienentyminen ovat johtaneet ajoittaiseen sellupulaan. Sellun markkinahinnat nousivat viime vuodenvaihteeseen erittäin alhaiselta tasolta elokuun loppuun mennessä 60 %. Vuoden viimeisellä neljänneksellä hintatason odotetaan edelleen vahvistuvan.

Konsernin sellutehtaiden kapasiteetti oli lähes täydessä käytössä. Konsernin kasvanut paperituotanto on lisännyt sellunkäyttöä, joka katsauskaudella ylitti oman tuotannon 70 000 tonnilla.

Selluteollisuuden liiketulos nousi 117 Mmk:sta 338 Mmk:aan.

Pakkausmateriaaliteollisuus

Voima- ja säkkipaperin markkinatilanne parani edelleen kesän aikana, ja kaikkien tuottajien tilaukskantat ovat hyvät. Kesän myyntihintojen korotuksen vastapainona olivat Suomalaisen markan vahvistuminen ja kohonnut sellun hinta.

Pakkausmateriaalien kysyntä parani edelleen koko Euroopassa, ja tuotantokapasiteetti on lähes täydessä käytössä. Raaka-aineiden kallistuminen ja Euroopan valuuttakurssimuutokset ovat kuitenkin heikentäneet tuloista. Toimialan liiketulos, 34 Mmk, oli 50 Mmk alle edellisvuoden tason.

Levy- ja sahateollisuus

Vanerin ja sahatavaran kysyntä oli vilkasta, ja konsernin tehtaat toimivat korkealla käyntiasteella. Kuusisahtavaran hinnan nousu pysähtyi Euroopan sahateollisuuden lisätessä toimituksiaan. Myös Venäjän toimitukset ovat kääntyneet kasvuun. Mäntysahtavaran hinta nousi kuusta hitaammin, ja nousu jatkuu edelleen. Myös kysyntä on edelleen parantamassa.

Euroopan vanerimarkkinoilla kysyntä vahvistui. Myyntihintakehitystä häiritsi alueen ulkopuolisten tuottajien aiheuttama paine, mikä mm. pysäytti koivu-

MI-ELOKUU 1994

nopeammin



pitoisten vanereiden positiivisen hintakehityksen. Pohjois-Amerikan oman kulutuksen lisääntymisen ja raakapuun saantivaikeudet ovat vähentäneet sikäläisen havuvanerin tuontia Eurooppaan. Hintakehitys oli lievästi nouseva. Lastu- ja kuitulevyjen kysyntä elpyi, ja tehtaot toimivat lähes täydellä kapasiteetilla.

Sahojen ja vaneritehtaiden tulos oli hyvä ja parempi kuin edellisvuonna. Muiden levytuotteiden, joiden osuutta on järjestelmällisesti vähennetty, tulos oli heikko ja samalla tasolla kuin vuosi sitten. Koko toimialan liike-tulos parani selvästi ja oli 269 Mmk voitollinen.

Lähi-ajan näkymät

Konsernin tulos on parantunut aikaisemmin ennakoitua nopeammin. Toisen vuosikolmanneksen tulos oli kaksinkertainen edelliseen vuosikolmannekseen verrattuna. Erityisen voimakas on ollut selluteollisuuden ja hienopaperitoimialan nousu. Näiden osalta nousu jatkuu yhtä voimakkaana myös loppuvuonna myyntihintojen vahvistuessa edelleen. Myös levy- ja sahateollisuuden tulos paranee loppuvuonna.

Päällystetyn aikakauslehtipaperin myyntihinnat ovat parasta aikaa nousemassa. Tämän tulosvaikutus alkaa kuitenkin näkyä vasta vuodenvaihteessa, jolloin myös sanomalehtipaperin hinto-

jen ennakoitaan nousevan. Konsernin syys-joulukuun tuloksen arvioidaan muodostuvan lähes samansuuriseksi kuin se oli tammi-elokuussa. Edellisvuoteen verrattuna tulos paranee siten yli 1 mrd markalla. Markkina- ja tulonäkymät vuodelle 1995 ovat rohkaisevat, vaikka Suomen markan vahvistuminen osaltaan heikentää tulosta. Tarjontaan näiden hyvän kysynnän ansiosta konsernin keskeisten tuotteiden myönteisen hintakehityksen ennakoitaan jatkuvan. Kapasiteetin käyttöaste tulee olemaan varsin korkea, ja tuotantotehon nostamiseen edelleen on hyvät edellytykset.

Konsernin tulos, Mmk	1994	Tammi — elokuu		Vuosi 1993 Pro forma
		1993 Pro forma	Muutos	
Suomalainen tilinpäätös				
Liikevaihto	12 113	10 980	1 133	16 988
Liiketoiminnan muut tuotot	150	192	-42	323
Kulut				
Liiketoiminnan kulut	-9 912	-9 199	-713	-14 184
Poistot	-1 030	-1 029	-1	-1 544
Liiketulos	1 321	944	377	1 583
Osuus osakkuus- yhtiöiden tuloksista	15		15	
Nettorahoituskulut	-846	-1 206	360	-1 706
Valuuttakurssierot	55	75	130	-133
Tulos rahoituserien jälkeen	545	-337	882	-256
Satunnaiset tuotot ja kulut	47	2	45	146
Vähemmistöosuus	-1	4	-5	9
Verot (arvio)	-53	-44	-9	-53
Tulos ennen tilinpäätössiirtoja	538	-375	913	-154
Tulos/osake mk	6,00	-4,70	10,70	-3,90
Oma pääoma/osake mk	96	88	8	91
Oma pääoma/osake täyden konvertoinnin jälkeen mk	99			94
Kansainvälinen tilinpäätös (IAS)				
Liikevaihto	12 115	10 981	1 134	16 991
Kulut	-9 792	-8 987	-805	-13 887
Poistot	-1 021	-1 018	-3	-1 530
Liiketulos	1 302	976	326	1 574
Osuus osakkuus- yhtiöiden tuloksista	42	-5	47	-16
Rahoitustuotot ja -kulut	-792	-1 285	493	-1 845
Muut tuotot ja kulut	0	0	0	146
Tulos ennen veroja ja satunnaisia eriä	552	-314	866	-141
Verot (arvio)	-53	-44	-9	-53
Vähemmistöosuus	-1	-4	-5	9
Satunnaiset erät	3	0	3	0
Tulos	501	-354	855	-185
Tulos/osake mk	6,10	-4,30	10,40	-2,30

Auttaako ruokohelpi koivupulassa?

Kymenlaakson maaseutukeskus hakee parhaillaan Kymenlaakson liitolta ja maaseutuelinkeinojärjestöiltä rahoitusta ruokohelmin käyttöön tähtäävään projektiin. Myös EU:n kehitysrahaa toivotaan saatavan tämän uuden kuitulähteen analysoimiseen. Hankkeen tekee mielenkiintoiseksi se, että mahdollisesti palkattava tutkija selvittäisi mm. miten paperiteollisuus suhtautuu tähän kasviin, jonka kuitupi-toisuus vastaa suurin piirtein koivukuitua.

Mitä mieltä Kymi on hankkeesta, kehitysjohtaja Heikki Hassi?

Jaakko Pöyry-yhtiössä on tutkittu ruokohelppiä ja heidän saamiensa tulosten mukaan näkymät eivät ole paperiteknisesti lainkaan huonoja – itse asiassa ne ovat lupaavia. Hintakaan ei nähtävästi muodostuisi mahdolltomaksi, mikäli ruoho saataisiin selluksi kohtuullisin kustannuksin.

Olisiko heinä mahdollista keittää Kuusanniemessä?

Sitä pitäisi tietenkin tutkia koeajoissa ja olisi myös analysoitava jatkuvan käytön mahdollisuudet. Mitä ilmeisimmin ruokohelppiä ei voitaisi sekoittaa nykyisten raaka-aineiden joukkoon, vaan se vaatisi erillisen keittoprosessin.

Mistä tämä johtuu?

Ruohon silikaattipitoisuus on hyvin korkea.

Miksi silikaatti vaikeuttaa ruokohelmin käyttöä, käyttöinsinööri Kaija Pehu-Lehtonen?

Koska sulfaattiprosessi on alkalinen, ruohossa silikaattina oleva pii liukenee keittoliemeen ja joutuu kemikaalikiertoon, jossa se aiheuttaa hankaluuksia. Vaikka myös puussa on piitä, ruohoissa sen pitoisuus saattaa olla jopa satakertainen.

Miten olkimassatehtailla asia on ratkaistu?

Niillä ei yleensä ole kemikaalikiertoa ja jäteliemi lasketaan vesistöön.

Miten nykyaikaisella sellutehtaalla pitäisi toimia?

Silikaatit pitäisi poistaa ennen niiden joutumista kemikaalikiertoon. Sitä tutkitaan parhaillaan Pöyryllä.

Kasvaako heinä riittävästi teollisuuden tarpeisiin, agrologi Markku Pulkkinen?

Tiettävästi se tuottaa koeviljelmillä jopa 13–15 tonnia kuiva-ainetta hehtaarilta. Se on 2–3 kertaa enemmän kuin hehtaari koivua kasvaa vuodessa. Jaakko Pöyry Oy:n laskelmien mukaan ruokohelmin hehtaarisadosta saadaan neljä tonnia selluloosaa eli saman verran kuin eukalyptuksesta. Koivu tuottaa 0,7 tonnia hehtaarilta vuodessa.



Vasemmalla monistamon esimies, toimistotarkastaja Paula Ikäheimo, aluemyyntipäällikkö Raimo Helenius Rank Xeroxilta, Kymin PK 9:n teknisen palvelun päällikkö Henrik Karlsson ja toimistovirkailija Marja Ursin. Kuvasta puuttuu toimistovirkailija Irma Nikkinen.

ASIAKKAAN PYYNNÖSTÄ

Selvempi etiketti helpottaa toimintaa

Kymin valmistamien rei'itettyjen Rank Xerox A4-papeririisien ja -laatikoiden merkintää parannettiin viime kesänä. Aloite saatiin verohallituksen monistamosta: henkilökunnan toiveesta yksiväriset etiketit muutettiin siten, että arkin reiällisyydestä kertova kaksoisreikäkuviointi on painettu punaisella värillä, jolloin se erot-

tuu selvästi.

Verohallituksen monistamossa käytetään vuodessa noin 15 miljoonaa A4-arkkia, joista noin puolet ovat rei'itettyjä. Viraston eri kerroksissa sijaitsevilla kopiokoneilla otetaan lisäksi vielä noin puolitoista miljoonaa kopiota vuosittain, joten kopiopaperin kulutus on melkoinen.

Jatkoa sivulta 1.

Ensimmäinen kymiläinen ...

timaalisesti. Hänen on tunnettu kohteena olevan prosessi riittävän hyvin sekä pystyttävä arvioimaan työnsä tulosta sekä sen vaikutusta työketjun muihin osiin. Lisäksi hänen odotetaan pystyvän antamaan parannusehdotuksia.

Ammattitutkintokoe on näyttökoe, jossa tiedot ja taidot mitataan todellisissa olosuhteissa. Laki ei edellytä tutkinnon suorittamiseksi erillisiä kursseja, vaan koe järjestetään siten, että tilanteessa pystytään mittaamaan kokelaan taidot riittävän tarkasti ammatin edellyttämässä laajuudessa.

Kymillä on parhailaan kahdeksan henkilöä suorittamassa ammattitutkintoa. Opiskelijoille laaditaan henkilökohtainen opintosuunnitelma opintoneuvoja Erkki Pesun avustuksella. "Suunnitelman laatimisessa ovat yleensä mukana lähin esimies ja hänen esimiehensä, joiden kanssa valitaan kurssimoduulit, jotka tukevat parhaiten nykyisiä työtehtäviä. Samalla tehdään arvio opiskelun kestosta", Erkki Pesu kertoo.

Käytännössä opiskelu tapahtuu lähi- ja etäopiskeluna. Lähiopiskelu koostuu Metskon, Metsäteollisuuden koulutuskeskuksen kurseista. Etäopiskelua varten Metsko on suunnitellut opiskelupaketteja: kokelas lukee tarvittavan kirjallisuuden ja vastaa sen jälkeen kysymyksiin. Lopuksi aihe tentitään erillisessä koeksessa.

Ammattitutkinnot ovat perinteisesti olleet hyvin arvostettuja Keski-Euroopassa, jossa niitä pidetään koulutuspäällikkö Esko Niittymäen mukaan yhtenä yrityksen laadun mittareista. Ammattitutkinto ei

hänestä kuitenkaan ole itsetarkoitus, vaan tärkeintä on jatkuva oppimisprosessi, joka antaa mahdollisuuden pitää luovuuden ja vireyden korkeana.

Riia Frantsi aloitti ammattitutkinnon suorittamisen muutama vuosi sitten. "Sain kimmokkeen kun tehtaan johtajan katsauksessa kerrottiin mahdollisuudesta suorittaa ammattitutkinto ja otin tehtävän haasteena. Tehtaalla on edelleen voimassa kastijako: naiset siivoavat ja hoitavat labraa, miehet ajavat koneita. Paperilaadut muuttuvat ja koneiden nopeudet nousevat, joten vaatimuksetkin kasvavat jatkuvasti. Sen takia pitää kehittää itseään."

Itse tutkinnon suorittamista hän ei pidä vaikeana. "Kurssilla kun pitää korvat auki, niin kyllä pärjää." Seuraavana tavoitteena on ylempi ammattitutkinto.

MATTI LAINE 50 V: Ilmapäiri parantunut

Työpaikan ilmapäiri on Kymillä parantunut tehdaskuljetusten päällikkö Matti Laineen mielestä huomattavasti. "60-luvulta 80-luvun alkuun oli aika tuulista aikaa, sen jälkeen yleiseen ilmapäiriin on pystytty vaikuttamaan siten, että keskusteluyhteys on parantunut."

Yksi eniten vaikuttanut asia hänen mielestään on taloustiedon selkeä jakaminen: neuvotteiluissa voidaan lähteä samalta pohjalta, kun perusasiat ovat kaikkien tiedossa ja kokonaisuus on helpompi hahmottaa – ei tarvitse ensin neuvotella, mistä pitäisi neuvotella.

"80-luvulta lähtien vaikuttanut iso etu ovat myös vahvat luottamusmiehet. Heidän neuvotteluasemansa on vankka ja vahvoina persoonallisuuksina he pystyvät itsenäiseen päätöksentekoon, sovittu on myös pitänyt."

"Kaikkiaan tämä on aika raadollista hommaa, mutta pitäisi muistaa, että pelaamme suomalaisten kanssa. Meidän pitäisi itse tietää parhaiten, miten suomalaisia käsitellään ja miten heidän kanssaan tullaan toimeen, ulkopuoliset eivät välttämättä aina ole viisaampia."



Matti Laine

Kuljetusosasto on vuosien aikana muuttunut melkoisesti: 80-luvulla puukoneiden kuljettajat siirtyivät sellun kirjoihin, paperin trukkikuljettajat paperitehtaalle ja Voikkaan trukkikuljettajat Voikkaan paperitehtaan kirjoihin. Fuusion jälkeen 80-luvun lopulla osa voikkaalaisista siirtyi Voikkaalle ja loput yhtiöittämisen yhteydessä vuonna 1990.

"Tekniikka kehittyi ja organi-

saatio muuttuu, mutta tavaraa ja henkilöitä siirretään aina, kysymys on vaan siitä, miten. Kuljetus on toimintana kaksijakoinen, meillä on sekä rautatie- että maantiekuljetukset. Tulevaisuuden suurin vaikuttava tekijä on Kymijoen mahdollinen kanavointi. Jos se toteutuu, kuljetusmuodot punnitaan tarkasti.

Tehtaat käyttävät aina puuta, joten kuorma-autopuolella suurin vaikuttava tekijä ovat EU-normit. Suomalaisen rekkojen suurin paino on 60 tonnia, EU-normi sanoo 40 tonnia. Jos kuljetuskalusto muutetaan, joudumme mekin vaihtamaan purkkaluston. Trukkipuolella entistä enemmän tiukkenevat ympäristönormit ovat viemässä kehitystä sähkökäyttöisiin laitteisiin", Matti Laine arvioi.

Vapaa-ajan harrastusten Matti Laine kertoo liittyvän metsään ja luonnossa liikkumiseen. "Metsässä kulkeminen ja metsästyys ovat sydäntä lähellä, samoin pallolajeja on tullut pelattua, biljardia pitempään. Yhteistä harrastuksille on ollut se, että ne ovat tuoneet ison joukon hyviä kavereita."

Matti Laine täyttää 50 vuotta 11. marraskuuta, jolloin Kymin kerholla on avoimet ovet ja tarjolla hirvikeittoa klo 13–17.

Juha Skyttästä vuoden palomies

Asentaja Juha Skyttä tehdaspalvelusta on Kymin TPK:n vuoden 1994 palomies. "Valinta tuli yllätyksenä, en osannut ajatella, että minut valittaisiin, kun tänä vuonna ei ole tullut tehtyä mitään erikoisempaa", hän tuumii vaatimattomasti.

Juha Skyttä on ollut tehdaspalokunnassa yksitoista vuotta ja on nykyisin ryhmänjohtaja. "Aikanaan tuli liityttyä, kun halusin kokeilla tätäkin hommaa, mutta tarkemmin en oikein osaa selittää, mikä palokuntaan veti. Asun

lähellä, joten olen ykkösr ryhmässä ja sen takia aika paljon mukana hälytyksissä. Työn puolesta pääsen periaatteessa aina lähemmäs hälytykseen. Teemme usein töitä pareina, jolloin kaveri hoitaa kesken olevan kohteen loppuun."

Hälytysten määrä vaihtelee melkoisesti. Välillä voi mennä pari viikkoa ilman hälytyksiä ja sen jälkeen saattaa tulla kaksi lähtöä samana yönä. Näin kävi viimeksi keväällä, kun ensin paloi Kymin asemalla ja hieman myöhemmin Puhjonmäessä.

"Palopaikalla tilanteet ovat aina erilaisia, kahta samanlaista ei ole. Palomiehellä pitää olla tietty pelko päällä, jotta itsesuojeluvaisto pelaa ja pystyy harkitsemaan mitä pystyy tekemään. Koskaan ei voi tietää etukäteen, millainen tilanne lopulta on."

Pahin tilanne, jossa hän on ollut mukana oli Kuusanniemen kuljetinpalou toukokuussa 1993. "Olin ensimmäisenä paikalle saapuneessa autossa. Alussa tilanne ei näyttänyt kovin ihmeelliseltä,



Juha Skyttä

mutta mäntyhakekuljettimen katkettua palo levisi niin nopeasti, että sen perässä ei pysynyt juoksemalla."

Kuusankosken tehdaspalokunta valitsi vuoden palomiehen kymmenennen kerran.



Olethan muistanut

tehdä työsuojelualoitteen – loppukiri alkaa!

Mikrohuolto ja tukipalvelut keskuskonttorille

Tietohallinnon käyttöpalvelut muutti keskuskonttorille 26. lokakuuta. Mikrotietokonehuolto ja tukipalvelut ovat nyt samassa rakennuksessa ja voivat toimia keskitetysti palvelujen kysynnän jatkuvas- ti kasvaessa.

Käyttöpalvelujen henkilöstön, Pertti Rönkkösen, Lasse Arvevon sekä itsenäiskäytön tukihenkilö Ritva Rättin toimipaikka on keskuskonttorin ensimmäisessä kerroksessa, päällystyslaitoksen puoleisessa päädyssä. Samoissa tiloissa ovat T:mi. Kai Toivasen työasemapalvelua hoitavat Kai Toivanen ja Arto Mikkola. Puhelinnumerot ovat säilyneet entisillä, postipaikka on KY11.

Keskuskonttorilla ovat jo ennestään itsenäiskäytön tukihenkilöt Tuomo Nurmi, Anne Rainio ja Hannu Vesanen sekä tietohallintopäällikkö Pentti Kantola.

Tukipyynnöt memolla

Mikroja on tuen piirissä noin 550 kpl, joista OS/2- tai Windows-työasemia on käytössä noin 250 kpl. Pääteitä on noin 200 kpl.

Käyttöpalvelut ottaa käyttöön uuden MEMO-postilaatikon huolto- ja tukipyynnöksiä varten. Huolto/tukikutsut voi tästä lähtien lähettää myös MEMOlla postilaatikkoon TKHUOLTO. Memon ilmoitustaululla KYLOMAKE on esitältetty lomake huoltopyyntöä varten. Varsinkin uusien ohjelmien asennuspyynnöt toivotaan jätettäväksi memon kautta.

Kiireelliset vikatapaukset otetaan vastaan myös puhelimitse. Laitehankintoihin ja yleisiin käyttöpalveluihin koskeviin kysymyksiin vastaa Pertti Rönkkönen puh 2334, memo RONKKPE.

TIMO JÄRVELÄ, JÄRVI-SUOMEN UITTOYHDISTYS:

Teollisuuden kannattaa säilyttää uiton toimintaedellytykset

HAASTATTELUT JA KUVA: JUKKA OLKKONEN



Osmo Hirvonen (vas.) ja Hannu Koijärvi ovat antaneet oman panoksensa uiton kehittämiseen Voikkaalla.

Uitolla ja uittoyhdistyksillä on suuret ja maineikkaat, jopa romanttiset perinteet niiltä ajoilta, jolloin uitto oli lähes ainoa mahdollinen puun kuljetusmuoto. Perinteet henkivät Järvi-Suomen Uittoyhdistyksen uuden konttorin seiniltä Mikkelissä. Uittopäällikkö Timo Järvelä on realisti ja suhtautuu näihin perinteisiin vähemmän tunteellisesti. Uittoyhdistyksiä on muokattu ja sopeutettu nykyisen logistiikan vaatimusten mukaisiksi.

Uittomäärät ovat valtakunnallisella tasolla pudonneet lähes romahdusmaisesti. Uittoyhdistysten kiinteitä kustannuksia oli alennettava, mikä johti Savo-Karjalan Uittoyhdistyksen fuusioimiseen Kymijoen Uittoyhdistykseen. Samalla nimi muuttui Järvi-Suomen Uittoyhdistykseksi. Uuden organisaation kotipaikaksi määrättiin Mikkelin, ja se aloitti toimintansa 1.12.1993. Uittopäällikkönä toimii metsänhoitaja Timo Järvelä ja aluepäälliköinä metsänhoitajat **Matti Purhonen** (Kymi-joen alue) ja **Ilkka Purhonen** (Kallaveden ja Pielisen alue).

Järvi-Suomen Uittoyhdistyksen jäseniä ovat Enso-Gutzeit Oy, Metsähallitus, Kymmene Oy, Osouskunta Metsäliitto, Vapo Timber Oy ja Yhtyneet Paperitehtaat Oy. Yhdistys uittaa Kymi-joen, Kallaveden ja Pielisen vesistöalueilla.

Päijänteellä uittoyhdistys hoitaa hinauksen alusta loppuun, mutta ns. "tasavesisaimaa" on yksityisuitoalueutta. Toisin sanoen, uittoyhdistys toimittaa puut Kallaveden reitiltä Varkauteen ja Pieliseltä Joensuuhun, mistä eri yhtiöt, käytännössä Enso ja Tehdaspuu, hoitavat hinauksen eteenpäin käyttöasteisiin.

Järvi-Suomen Uittoyhdistyksen henkilökunta hoitaa käytännössä myös Perkaus Oy:n tehtävät. Perkaus Oy on edellämaintuttujen yhtiöiden hallitseva yhtiö, jonka tehtävänä on uiton toimintapaikkojen kunnossapito yksityisuitoalueella. Perkaus on tähän asti toiminut Saimaalla, mutta parhaillaan suunnittelee sen vastuualueen laajentamista Kymijoen vesistöalueelle.

Timo Järvelä toteaa uittoyhdistyksen henkilökunnan supistuneen noin kolmasosaan 80-luvun henkilömäärästä. Nyt palveluksessa on kaikkiaan 14 toimihenkilöä, joista suurin osa on eri alueilla toimivia uittoesimiehiä.

"Tästä ei henkilökuntaa enää voi vähentää toiminnan kärsimättä, mutta toisaalta nykyistä suurempaan suoritteeseen pystyttäisiin. Toivottavasti aallonpohja uittomäärissä on ohitettu.

Päijänteellä uitettiin 80-luvulla keskimäärin miljoona mottia vuodessa. Viime vuosi oli sitten pohjanoteeraus, määrä jäi 350 000 kuutiometriin. Syitä määrien romahtamiseen oli useampia, suurimpana niistä ehkä firmojen puuvarastojen vähyys. Toisaalta tehtailta oli loppunut usko siihen, että uitto pystyy toimittamaan puut tuoreina perille. Voisi sanoa, että vallalla oli luopumismentaliteetti, jopa suoranaisten uiton vastustaminen."

"Yhtiöt toimivat kuitenkin erittäin lyhytnäköisesti, jos ne vähentävät uittoa niin paljon, että toimintaedellytykset katoavat. Uitto on edelleen ylivoimaisesti halvin kuljetusmuoto pitkällä matkalla.

Sen lisäksi jo pelkästään uittomahdollisuuden olemassaolo rajoittaa hintatason nousua kilpailuvillakin kuljetusmuodoilla. Teollisuuden neuvotteluasema heikkenisi huomattavasti, jos uitto lopetettaisiin."

Tavoitteena vähintään 500 000 m³

"Keitele-Päijänne -kanava on vaihtanut uiton toimintaedellytyksiin Päijänteellä positiivisesti kahdella tavalla", Timo Järvelä jatkaa. "Kun nippujen siirto rautatievaunuilla jäi pois, aleni kuljetusketjun hinta noin 10 mk/m³. Yhtä tärkeää oli kuljetusten nopeutuminen. Kuten tutkimukset ja käytännön kokemukset osoittavat, on hiomopuunkin uitto nyt mahdollista ilman pienintäkään

laatutappiota."

"Uuden kanavan kautta suunniteltiin tuotavaksi tänä vuonna 300 000 m³, mutta määrä jäänee hieman alle tavoitteen. Kanavan tarjoama mahdollisuutta on kuitenkin hyödynnetty siten, että uittomäärät kanavan yläpuolisilta vesiltä ovat lisääntyneet. Kuljetussuorite on siis kasvussa", toteaa aluepäällikkö Matti Purhonen. "Tänä vuonna aloitettiin myös proomukuljetus Päijänteellä. Määrä noussee noin 35 000 m³:iin ja toimituspisteinä ovat olleet Metsä-Sellu, Kaipola, Heinoalan Aihiotuote ja ER-saha Viitasaarella. Proomukuljetusta pyritään kohdistamaan varsinkin ranta- ja saarimetsien mäntytuokkeihin."

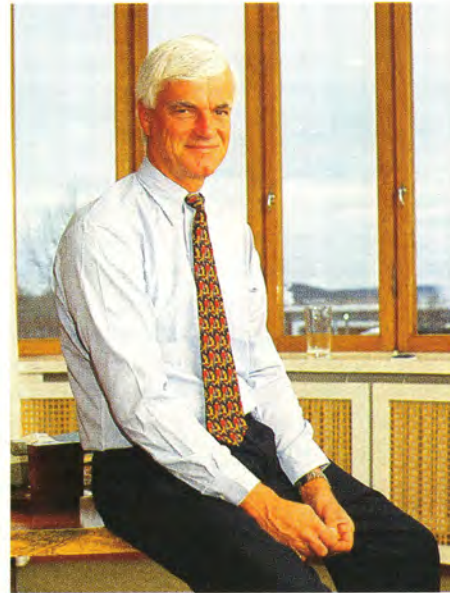
Timo Järvelän mielestä uittomäärä Kymijoen vesistöalueella tulisi olla 700 000–800 000 m³ vuodessa, ja 500 000 vuodessa on eräänlainen alaraja. Tämä määrä saavutetaan, jos Voikkaalle uitaan 200 000 m³, Kuusanniemeen 100 000 m³ ja Kaipolaan 200 000 m³. Sama puolen miljoonan kuution sääntö pätee oikeastaan muillakin vesistöalueilla, Kallavedellä ja Pielisellä. "Jos yhtiöt ymmärtävät omat etunsa, nämä määrät on helppo toteuttaa."

"Proomukuljetuksella on omat etunsa varsinkin tiettyjen puutaralajien kuljetuksessa, mutta kustannuksissa se ei pysty pitkään aikaan kilpailemaan uiton kanssa. Tätä osoittaa sekin, että Tehdaspuun aluskuljetusmäärät eivät ole kasvaneet viime vuodesta. Lisäksi, jos kaikki uittopuu siirrettäisiin proomuihin, pitäisi rakentaa melkoinen määrä lastauslaitureita ympäri Saimaata, eikä se onnistu hetkessä."

FURUHJELM ALOITTI

Uusi toimitusjohtaja painottaa avoimuutta

"Kymi on joutunut elämään viime vuodet säästöliekillä. Yhtiön perusasiat ovat kuitenkin nyt hyvässä kunnossa. Tästä on hyvä jatkaa", toteaa Johan Furuholm, joka 1. marraskuuta aloitti työnsä Kymin Paperiteollisuus Oy:n toimitusjohtajana.



"Meidän on itse varmistettava, ettemme jää konsernin kokonaisuudessa varjoon ja köyhän maalaispojan asemaan. Meidän pitää voida olla ylpeitä toiminnastamme ja löytää taistelutahto hienon tehtaan ja yksikön puolesta."

Aineksia menestymiseen on luotu mm. Kymi osaa- ja Kymi Nousee -projekteissa, mainitsee Furuholm ja painottaa avoimuuden merkitystä. "Kaikki asiat on otettava esille niiden omilla nimillä ja keskeisten tietojen pitää olla kaikkien käytettävissä."

Furuholm toivoo voivansa päästä yhtiöläisten kanssa mukattomaan kanssakäymiseen. Vaikka työtehtävät jo ensimmäi-

sellä viikolla edellyttivät ulkomaanmatkaa, aikoo uusi toimitusjohtaja tulla sinuiksi henkilöstön kanssa mm. vieraillemalla tehtailla niin usein kuin mahdollista varsinaisen työaikansa ulkopuolella.

Kymmene Oy:ltä kansainvälinen osakeanti

Kymmene Oy:n hallitus on 7.11. päättänyt käynnistää kansainvälisen osakeannin konsernin velkojen vähentämiseksi ja taseen vahvistamiseksi. Yhtiön varsinainen yhtiökokous päätti 21.4.1994 valtuuttaa yhtiön hallituksen nostamaan yhtiön osakepääomaa laskemalla liikelle enintään 15.000.000 uutta osaketta. Yhtiökokous päätti myös, että osakkeenomistajien merkintäetuoikeudesta tulevassa osakeannissa voidaan poiketa.

Kansainvälisen osakeannin odotetaan käsittävän 13 125 000 osaketta. Osakeanti aiotaan jakaa kolmeen osaan: Suomi, muu maailma (poislukien Suomi, Yhdysvallat ja Kanada) ja Pohjois-Amerikka, jossa osakeanti suunnataan hyväksytyille institutionaalisille sijoittajille Yhdysvaltain arvopaperilain säännöksen 144A mukaisesti. Suomalainen osa suunnataan yleisölle ja institutionaalisille sijoittajille. Osakeannissa on järjestäjille annettu optio, jota voidaan käyttää 30 päivän aikana merkintähinnan maksupäivästä, merkitä lisää enintään 1 875 000 osaketta kattamaan mahdollinen ylimerkintä.

Kansainvälistä osakeantia markkinoidaan ns. bookbuilding-menetelmän mukaan siten, että kaikissa kolmessa osassa on sama merkintähinta. Osakeannissa tarjottavien osakkeiden merkintähinta määritellään todennäköisesti joulukuun alussa. Ennen sitä järjestetään sijoittajille esittelysarja Suomessa, Skandinaviassa, Manner-Euroopassa, Isossa-Britanniassa ja Yhdysvalloissa. Kymmenen osakkeet noteerataan Helsingin Arvopaperipörssissä ja Lontoon Pörssissä.

"Tämä anti on hyvin merkittävä yhtiöllemme", sanoi Kymmene Oy:n pääjohtaja **Harri Piehl**, "se tulee oleellisesti vahvistamaan konsernitasettamme ja antaa vakaan taloudellisen pohjan tulevaisuuden kasvullemme."

Kansainvälisen osakeannin koordinaattorina sekä annin muun maailman ja Pohjois-Amerikan osien Lead Managerina toimii Merrill Lynch International Limited. Mandatum toimii Suomen osan Lead Managerina. James Capel, Morgan Stanley ja UBS Limited toimivat muun maailman osan Co-Lead Managerina ja Alfred Berg, Cazenove, Daiwa, Den Danske Bank, Deutsche Bank, Indosuez ja Suomen Yhdyspankki toimivat tämän osan Co-Managerina. CS First Boston ja Goldman Sachs toimivat Pohjois-Amerikan osan Co-Managerina, ja Suomen Yhdyspankki, Alfred Berg ja Postipankki toimivat Suomen osan Co-Managerina. Mandatum toimii Kymmene Oy:n neuvonantajana kansainvälisen annin yhteydessä.

Kymmene Oy:n osakeantia 1994 koskeva listalleottoesite toimitettiin pörssille 7.11. Esitteitä on saatavilla Suomen Yhdyspankki Oy:n omaisuuspalvelukonttoreista 16.11.1994 alkaen.

Etusivulta ...

pääjohtaja Pihl-Andersen ja Kymmin tehtaanojohtaja **Boris Sundholm** paljastamalla laitoksen senälle sijoitetun muistolaatan.

Käyttämällä PCC:tä täyteaineena voidaan aikaisempaa paremmin hallita useita paperin keskeisiä ominaisuuksia kuten opasiteettia, vaaleutta, tiheyttä ja huokoisuutta. Myös PCC-kiteen muotoa, kokoa ja vaaleutta muuttamalla saadaan paperissa aikaan haluttuja ominaisuuksia. Eräitä ristikkäiset pyrkimykset, kuten paperin samanaikaiset sileys- ja paksuusvaatimukset, on helpompi saavuttaa PCC:llä kuin standarditäyteaineilla.

Kymillä kokemusta PCC:stä jo 1950-luvulta

Kymillä kokeiltiin PCC:tä ensimmäisen kerran jo vuonna 1956, jolloin amerikkalaisen S.D. Warren -yhtiön kanssa tehtiin sopimus kalsiumkarbonaatin käyttöön liittyvän tietotaidon hankkimisesta.

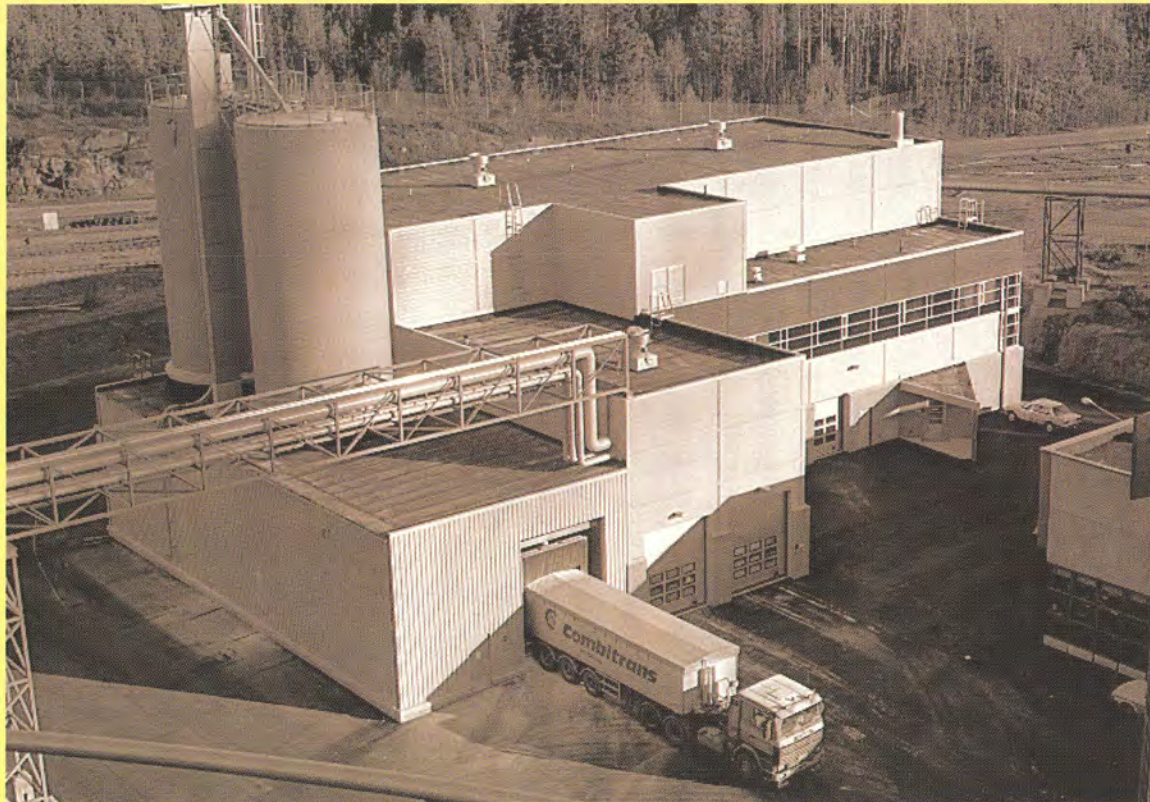
Faxe Kalk on toimittanut Kymille liitua Tanskassa sijaitsevalta kaivoksiltaan vuodesta 1980 lähtien jo lähes miljoona tonnia. Kymi oli liidunkäyttäjänä Faxen ensimmäinen suurasiakas ja on tällä hetkellä merkittävin yhteistyökumppani.

Keskustelut saostetun kalsiumkarbonaatin käyttämisestä paperin täyteaineena aloitettiin Kymmin ja Faxen välillä ensimmäisen kerran vuonna 1988, jolloin oli nähtävissä tarve parantaa kirjoitus- ja painopapereiden vaaleutta, läpinäkyvyyttä ja bulkkia.

Ennen nykymuotoista PCC:n valmistusta Kymmin Paperiteollisuus Oy käytti Lappeenrannassa toimivan Nordcarbin kalsiumkarbonaattia. Autoilla tuodun karbonaatin kuiva-ainepitoisuus oli 40 prosenttia, joten kuljetuskustannukset kasvoivat kuljetettavan veden vuoksi kulutusmäärien kasvaessa.

Sopimus PCC-laitoksen rakentamisesta Kuusanniemen alueelle ja PCC:n toimittamisesta Faxe Kalkin omistamalta laitokselta allekirjoitettiin 21.9.1993. Noin 1 000 neliömetrin kokoisen rakennuksen rakennustöistä vastasi Kymi. Instrumentoinnissa sekä laitesuunnittelussa ja -valinnoissa tehtiin yhteistyötä, kuten myös laitokselta edellytettävien rakennus-, ympäristö- ym. lupien hakemisessa. Niin ikään varauduttiin tiettyjen varaosien yhteensopivuuteen.

PCC-laitoshanke toteutettiin samanaikaisesti Kuusanniemen sellutehtaan meesauunin sähkösuotimen rakennustöiden kanssa. PCC:n valmistuksessa käytettävä savukaasu pestään ja jäädytetään scrubberissa, jotta voidaan täyttää PCC:n valmistuksessa tarvittavan hiilidioksidin puhkaus- ja lämpötilavaatimukset.



Faxe Kalkin Suomen PCC-laitosten yhteinen tuotantokyky on 100 000 tonnia vuodessa. Kuvassa Kuusanniemen laitos.

Faxe Kalk A/S tuottaa PCC:tä yli 200 000 tonnia

Faxe Kalk A/S on vuonna 1884 perustettu yksityinen tanskalainen yritys, jonka liikevaihto on noin 750 miljoonaa Tanskan kruunua. Yhtiön palveluksessa on noin 600 henkilöä, joista Kuusankoskelle ja Kemiin rakennetuilla suomalaisilla PCC-laitoksilla työskentelee yhteensä noin 20 henkilöä. Kuusankosken tehtaalla tekevät PCC:tä tuotantopäällikkö **Matti Anttolainen** lisäksi kunnossapitopäällikkö, laboratoriopäällikkö sekä kuusi työntekijää.

Faxe Kalk valmistaa PCC:tä yhteensä kuudella tehtaalla. Laitosten yhteinen tuotantokyky on yli 200 000 tonnia. Suomessa toimivien yritysten kapasiteetti on noin 100 000 tonnia.

PCC:n valmistuksessa käytettävä poltetu kalkki tuodaan pääsääntöisesti Tanskasta. Saostettu kalsiumkarbonaatti eli PCC syntyy, kun savukaasujen hiilidioksidi reagoi kalkkimaidon kanssa.

Useita etuja

Faxe Kalk Oy:n mukaan suomalaisen paperitehtaan yhteyteen sijoitetusta PCC-laitoksesta on mm. seuraavia etuja:
- Kuljetuskustannukset pienenevät, koska PCC-liete voidaan pumpata valmistuksesta suoraan paperikoneille.

- Voidaan käyttää hyväksi runsaasti hiilidioksidia sisältävää paikallisen tehtaan savukaasua. PCC-laitoksen tuotantokyky ja -kustannukset ovat suoraan riippuvaisia savukaasujen hiilidioksidin määrästä.

- PCC:n tuottajan ja asiakkaan välinen tiivis yhteys mahdollistaa nopeat PCC:n laadun ja määrän muutokset asiakkaan toiveiden mukaan.

- Tehdas luo muutaman uuden työpaikan. 70 prosenttia koneista ja laitteista tilataan Suomesta ja kotimaassa tapahtuva valmistus parantaa maamme kauppatasetta.

- Koska PCC:n käyttö mahdollistaa vaaleudeltaan alhaisemman sellun käytön, voidaan vaikuttaa myös sellutehtaan tuotantoon. Niin ikään on mahdollista vähentää optisten kirkasteiden käyttöä.

Faxe Kalkin valmistama saostettu kalsiumkarbonaatti toimitetaan paperitehtaalalle 18-prosenttisenä lietteenä pumppaamalla. PCC:n käyttöönotto heinäkuussa sujui ongelmitta etukäteen suoritettujen koeajojen ansiosta, vaikka uusi täyteaine poikkesikin koostumukseltaan aiemmasta.

Lappeenrannasta ostetun PCC:n kuiva-ainepitoisuus oli nostettu 40 prosenttiin kuljetuskustannusten pienentämiseksi. Pumppaamisen mahdollistamiseksi lietteeseen oli lisättävä dispergointiainetta. Koska paikallisesti valmistetussa PCC:ssä ei tarvitse käyttää eräitä ongelmia aiheuttavia dispergointiaineita Kymi suoritti kuluvan vuoden keväällä koeajoina runsaasti koeajoja dispergointiaineita sisältämättömällä PCC:llä. Niiden tuloksena muutettiin mm. retentioainejärjestelmiä ja tällä hetkellä PCC:n pysyvyys paperissa on hyvä. Teknologiajohtaja **Matti Sipilän** mukaan PCC:n käyttö vaatii hyvää prosessin ja paperinkoneen määränpään kemian tuntemusta.

PCC-toimitusten laadun ja oikea-aikaisuuden takaamiseksi paperitehtaan henkilökunta on päivittäin yhteydessä PCC-laitokseen. Faxe Kalkin tietokonejärjestelmän avulla voidaan jatkuvasti tarkastella PCC:n varastotilannetta paperitehtaalla, toisaalta Faxe Kalk toimittaa ISO-järjestelmän mukaiset laaturaporttinsa viikoittain Kymille.

PCC otettiin ensiksi käyttöön PK 9:llä, sitten PK 8:lla ja myöhemmin tiettyjen laatujen valmistuksessa myös PK 7:llä.

neet perusvaaleutta”, toteaa markkinointijohtaja **Peter Löfgren**. Hänen mukaansa myös muita tuotteita, kuten mm. kirjoituspaperia, on äskettäin ryhtytty tarjoamaan korkeammassa vaaleudessa.

”Meidän tarkoituksemme on lisätä perusvaaleuden yläpuolella olevien tuotteiden tarjontaa samalla kun supistamme valikoimaamme.”

Koska nyt vihityn kaltaisia laitteita on jo monen kilpailijan

tehtaalla, ei PCC Löfgrenin mukaan sinänsä enää tuo kilpailuetua. Se kuitenkin varmistaa tuotteiden edelleen parantamisen. ”Esimerkiksi volyymituotettamme Luxia voidaan nyt terävöittää sille kuuluvalla tasolle.”

Myös hienopaperit-toimialan toinen suuri tehdas, Nordland Papier, ottaa käyttöönsä vuodenvaihteessa uuden täyteaineen. Saksalaistehtaalla päädyttiin norjalaiseen kalsiittiin eli jauhetuun marmoriniin.



Vaaleuden nosto yleinen suuntaus

”Vaaleuden noston on paljolti käynnistänyt kopiopaperi. Sen seurauksena tehtaat ovat nosta-

Tekniikka yhteiskunnassa

Organisaatiomuutokset kehityksen vankureina, työmarkkinoiden uudistuminen, teknisten asema organisaatioissa, keskijohdon koulutustarpeet, 2000-luvun tuote ympäristövaikutuksineen olivat Kuusankosken tekniset ry:n järjestämän perinteisen seminaarin aiheet. Kymmene-konsernin johdon edustajat selvittivät yrityksen kilpailukykyä ja taloudellista tilannetta.

Varatoimitusjohtaja **Jaakko Palanen** muistutti, että mm. Kymmene Oy:n aikakauslehtipaperit-toimialan toiminta perustuu bulkkituotteisiin, joita myydään edelleen jalostettavaksi. Koska tuote ei ole ainutlaatuinen, ei täysin itsenäistä hinnoittelupolitiikkaa voida noudattaa. Tällöin kannattavuus perustuu suhteelliseen kilpailukykyyn muihin toimittajiin nähden.

Jotta suomalainen yritys olisi kilpailukykyinen keskieuropalaisen tehtaan kanssa, tulisi mm. puu-, sähkö- ja polttoaine-, työ- ja pääomakustannusten olla paperitonnia kohden 350 markkaa halvemmat rahtikustannusten kompensoimiseksi.

Koska ”metsä” on Suomen ainoa ja kansainvälisesti merkittävä keskittymä eli klusteri, on sen pohjalta syntyvä tietotaito huomattava kilpailutekijä. ”Vahvuutemme on se, että alalle hakeutuu Suomessa hyvää ainesta toisin kuin maissa, joissa metsäteollisuuden merkitys on pienempi.”

Kymmene-konsernin talousasioita esitellyt varatoimitusjohtaja **Jan-Henrik Kulp** painotti omavaraisuusasteen parantamisen merkitystä. Vasta sen paran-

Pertti Asunmaa esitteli ajatuksiaan seminaarin molempina päivinä.



Tekniset opiskelemassa työelämän ja ympäristön hallintaa



Teknisten seminaarin toisen päivän antia kuuntelemassa (vasemmalta) Jukka Suntila, Raimo Lahtinen, Pentti Roitto, Veikko Sulkusalmi ja Pertti Toivanen.

nuttua on mahdollisuuksia merkittävän kokoihin investointeihin. Niin ikään käyttöpääomaa pyritään pienentämään huomattavasti.

Informaatiotekniikka ja ympäristöasioita

Kehitysjohtaja Heikki Hassin mukaan paperin tulevaisuuteen 2000-luvulla vaikuttavat sekä informaatiotekniikan nopea kehitys että ympäristöasiat, erityisesti kestävä kehitys ja elinkaarianalyysi.

Paperin elinkaareissa on vielä heikkouksia. Sen valmistus aiheuttaa päästöjä, joita tosin on voitu huomattavasti vähentää. Kun paperilla oleva informaatio on luettu, paperi ei häviä 'nappia painamalla' kuten kuvaruudun informaatio.

Paperin vahvuuksia, kuten tarkempaa resoluutiota eli erotuskykyä ja värin merkitystä pitää entisestään korostaa. Paperin käyttäminen informaation kuljetukseen ja jakeluun vähenee, koska elektroninen tiedonvälitys on siinä tehokkaampi. Sen sijaan paperin merkitys informaation näyttötehtävissä kasvaa.

"Myös informaatiotekniikka kasvaa. Jokainen A4-arkki kertoo tulevaisuudessa, missä siihen käytetty puu on kasvanut, missä se on tehty ja onko valmistus saastuttanut luontoa. Paperinvalmistuksen kustannusvaikutukset

tulevat yhä selvemmin esiin."

Hassi huomauttaa, että sähköisen tiedonvälityksen kokonaisvaikutuksia ei vielä ole nähty.

Organisaatiot ja työmarkkinat

Timo Kauppinen työministeriöstä esitti käsityksensä voitontahdon kulttuurista. Se edellyttää voimakasta tahtotilaa, strategiaa ja onnistunutta organisaatiota. Menestyvissä yrityksissä on aina ollut nähtävissä jonkun voimakas halu menestyä, menestymisen takaamiseksi luotu strategia ja onnistunut organisaatio. "Kun yrityksellä alkaa mennä huonosti, siltä häviää ensiksi tahtotila, sitten menestymisen strategia ja vasta muutaman vuoden viiveellä organisaatiossa huomataan, ettei menestymisen edellytyksiä ole."

Timo Kauppinen muistutti, että työmarkkinajärjestelmän pysyvyyteen uskotaan, vaikka historia osoittaa muuta. "Ennen vuotta 1940 ei ollut sopimusjärjestelmää ja työnantaja määräsi kaikesta. Sodan aikana ja sen jälkeen työmarkkinajärjestöt olivat alistettuina valtiolle. Vuosina 1956-68 tehtiin liittotason sopimuksia, sen jälkeen keskitettyjä viime vuosin saakka."

Kauppinen mukaan työmarkkinajärjestelmän muutoksia on aina edeltänyt talouslama, poliittisen suuntauksen ja idänsuhteiden muutos. Nyt on vuorossa liit-

to- tai kartellitasolle hajautunut ratkaisu.

Johtaja Erkki Savonen Metsäteollisuus ry:stä huomautti, että nykyinen sopimusjärjestelmä ei tue myönteistä kehitystä. Se sisältää kieltoja, säilyttää vanhaa ja on yrityskielteinen.

"Se ei vastaa ihmisten odotuksia, koska he haluaisivat itse päättää asioistaan. Työehtosopimus voidaan tehdä yritysmyönteisemmäksi. Sopimustoiminta siirtyy metsäalalla nopeasti kohti yritystasoa ja kehitysuunta on sama kaikkialla Euroopassa."

Uusinta kehitysvaihetta edustaa Savosen mukaan Ruotsissa käytössä ollut sopimusmalli, jonka lähtökohdaksi on palkkojen määrittäminen pelkästään yrityksissä, niiden taloudellisen tuloksen ja tuottavuuskehityksen perusteella.

Pomokin on palkkansa ansainnut

"Työnjohtoa ei voida poistaa, mutta sen tehtäviä tulee muuttaa ja pomottamisen aika on ohi", totesi Voikkaan paperiammattiosaston puheenjohtaja Risto Kärkkäinen käsitellessään työnjohtajan asemaa organisaatiossa. Työnjohdolla on hänen mukaansa tarpeeksi valtaa, kunhan sitä osataan käyttää. Työnteon motivointi ja oman väen ammattitaidon kehittäminen ovat esimiehen tärkeitä tehtäviä.

"Kyllä niitä varoituksia oli kuullut jo liikaakin..."



Työtaturmat syyskuussa 1994

Yksikkö	Syyskuu		Vuoden alusta	
	-94	-93	-94	-93
C- ja MG-paperi	4	0	27	24
Hienopaperi	6	8	71	63
Tehdaspalvelu	3	4	48	57
Energiantuotanto	0	0	14	9
Sellutehdas	1	2	17	19
Muut	0	0	13	15
Työmatkaturmat (sisältyvät edellisiin)	2	2	23	24
Yhteensä	14	14	190	187

Syyskuun ja samalla koko vuoden tapaturmien lukumäärä vastaa edellisvuoden tasoa.

Työpaikkatapaturmien vaikeusaste on pysynyt edelleen alhaisena, tarkasteluukautena se oli 3,6 poissaolopäivää/tapaturma.

Kuukauden tapaturmat olivat pääsääntöisesti työliikkeiden ja liikkumisen yhteydessä sattuneita itsensä kolhimisia. Hylkypaperin käsittely aiheutti kolme tapausta. Polkupyörä oli osallisena molemmissa työmatkatapaturmissa.

"Heille voisi antaa myös eräitä ylempien toimihenkilöiden tehtäviä ja oma suhdetoimintaraha esimerkiksi yhteisen vapaa-ajan vieton mahdollistamiseen parantaisi ilmapiiriä. Pomo on suunnitellut ja tehnyt työnsä hyvin, kun näyttää siltä, ettei hän tee mitään", summasi Kärkkäinen.

Tuotantojohtaja Pertti Asunmaan mukaan teknisen aseman ensimmäisenä työnantajan edustajana työntekijöihin nähden on erittäin vaativa. Asema edellyttää käyttäytymistä yrityksen edun puolesta ryhmän vetäjänä, joukkueen johtajana, joka hoitaa tiedonkulkua, työnjohtoa, ryhmätyötä, koulutusta, opastaa ja luo henkeä. "Siksi toimihenkilö on asemaltaan työyhteisön johtamisammattilainen."

Työtehtävien muuttuminen teknisesti vaativammiksi on osaltaan muuttanut työnjohtoa. "Tästä johtuen teknisillä lisääntyneen suorittavan erikoisammattilaisen rooli ja perinteinen työnjohto jää pois. Tällaisella ammatillisella on erittäin merkittävä osaan ja ratkaisijan asema organisaatiossa. Häntä kuormitetaan useasti enemmän kuin perinteistä työnjohtoa", sanoi Asunmaa.

Julkaisemme myöhemmin teknisten yhdysmiesten Jouko Kaipisen seminaarissa pitämän alustuksen "Tekniset toimihenkilöt organisaatiossa".

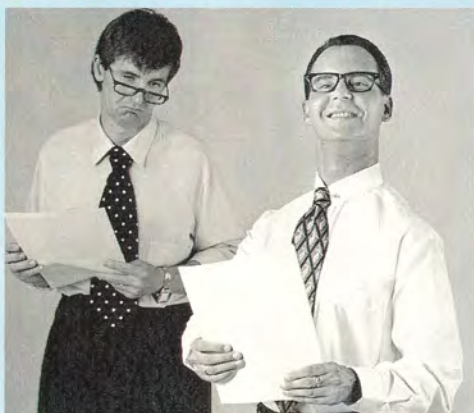
TULE MUKAAN TALLENTAMAAN PAINOALAN KULTTUURIHISTORIAA

Kymi on julistanut painotyön ja painotuotteiden parissa työskenteleville 'Painavat tarinat' -kilpailun, jolla kerätään ja tallennetaan jälkipolville kirjapainoalan kulttuurihistoriaa sen hauskimmasta päästä. Kilpailu liittyy Kymin uuden KymUltra -offsetpaperin esittelykampanjaan kotimaassa.

Kolme parasta tarinaniskijää voittaa diplomin sekä matkan ensi kevään DRUPA-messuille. Parhaat tarinat kootaan ja julkaistaan kirjana ensi vuoden alkupuolella.

Kilpailuraadissa ovat mukana Paperi-Dahlbergilta **Aarne Ojala**, joka toimii radin puheenjohtajana, **Kalevi Saastamoinen** Martinpainosta, **Martti Lundström** Erwekosta, **Asko Liippala** Gummerukselta, **Jaakko Lankinen** Painokiilasta sekä **Kari Mikkola** Kymiltä.

Hauskat ja muistorikkaat jutut alan henkilöistä tai tapahtumista voi lähettää 15. tammikuuta 1995 mennessä osoitteeseen: Kymin Paperiteollisuus Oy, markkinointi, **Ulla-Riitta Ranta**, 45700 KUUSANKOSKI.



Tee kuten ostopäällikkö K ja valitse painopaperiksi uusi ULTRAvalkoinen KymULTRA Offset!



KUVA: IRMA NIEMI

Automaatiövän koulutuksen suunnittelussa ja kartoituksessa mukana olleet (vas.) työnopettaja **Toivo Tolvanen**, automaatio-osaston päällikkö **Timo Honkanen**, vuorotyönjohtaja **Lassi Kujala**, sähköasentaja **Reijo Hölsä** ja koulutus-päällikkö **Esko Niittymäki** ovat tyytyväisiä koulutuskyselystä saatuun palautteeseen.

Automaatiokunnossapidossa tarvetta ja halukkuutta monimuotoiseen koulutukseen

Kymin automaatiohenkilöstön keskuudessa tehtiin elokuussa koulutustarvekysely, johon perustuva automaatiokunnossapidon täydennyskoulutusohjelma 1994-1995 saatiin syyskuussa valmiiksi. Koulutukseen tarvetta, ja siihen on myös halukkuutta.

Koulutustarpeen kartoitus toteutettiin työnjohtajien avulla. Kyselylomakkeeseen oli koottu lista mahdollisista kursseista sekä varattu tilaa vastaajien omia toivomuksia varten. Vastausinnokkuus oli hyvä, sillä lähes kaikilta työnjohtajilta saatiin vastaus.

Koulutuksen suunnittelussa ja kartoituksessa ovat olleet mukana eri osastojen automaatiokunnossapidosta vastaava johto ja työntekijöiden edustus sekä teollisuusoppilaitokselta koulutus-päällikkö **Esko Niittymäki** ja työnopettaja **Toivo Tolvanen**. Koulutukseen tulevat osallistumaan paperi- ja sellutehtaan kunnossapitoyksiköt, tehdaspalvelu sekä energiatalouden kunnossapito. Lisäksi joihinkin koulutustilaisuuksiin osallistuu myös Voikkaan paperitehtaan automaatiohenkilöstö.

Täydennyskoulutusohjelmaan sisältyy 46 kurssia, joista on varattu 280 kurssipaikkaa. Kurssit ovat 1-3 päivän mittaisia. Koulutuspäiviä tulee syksyn ja ensi vuoden aikana olemaan noin 70.

Koulutusohjelma on tarkoitettu viedä läpi pääsääntöisesti teollisuusoppilaitoksella järjestettävillä kursseilla, jonne kouluttajiksi pyritään saamaan mahdollisuuksien mukaan asiantuntijoita myös tehtaalta. Eräänä koulutusmuotona on työtiimeissä tapahtuva koulutus yhdessä tuotantoväen kanssa. Lisäksi koulutusta annetaan uusien laitteistojen käyttöönottojen yhteydessä, sekä käyttämällä yhtiön ulkopuolisia koulutuspalveluja.

Kurssien aiheina ovat mm. oikosulkumootoreiden taajuusmuuttajien säätökoulutus, logiikkakäytöt, PC-koulutus, hydrauliliikkakoulutus, joka toteutetaan osittain yhdessä konekunnossapidon kanssa, prosessin auto-

maation säätöjärjestelmät, mittaustekniikka, eri automaatiojärjestelmien välinen yhteysliikenne, sähköturvallisuusmääräykset, dokumentointi ja tekninen englanti.

Kyselyssä saatujen vastausten perusteella väkeä kiinnosti eniten laitteiden käsittelyyn ja mittaustekniikkaan liittyvä koulutus. Uusi, yllättäen runsaasti kiinnostusta herättänyt koulutusalue on ollut tekninen englanti.

Pääpaino ennakoivassa kunnossapidossa

Automaatio-osaston päällikön **Timo Honkasen** mukaan koulutus kohdennetaan tuotannon kannalta tärkeisiin kohteisiin. Lähtökohdaksi on asetettu, että kaikki ovat 'tuotantohenkilöitä' päätehtävänään tuotannon varmistaminen ja käynnissäpitäminen. Pääpaino koulutuksessa tulee olemaan ennakoivassa kunnossapidossa ja vasta tämän jälkeen vian korjaamisessa.

Ennakoivaa kunnossapitoon liittyen on tehty ennakohuolto-ohjelma, jonka toteuttaminen vaatii oman koulutustarpeensa. Erikoiskursseja mietittäessä on koulutusta pohtineessa työryhmässä otettu huomioon sekä automaatio- että konepuolen edustavuus.

Aikaisemmasta poiketen vastuuta henkilökohtaisesta koulutusohjelmasta on pyritty siirtämään enemmän henkilölle itselleen. Tavoitteena on saada 'oikeat henkilöt oikeille kursseille'.

Honkanen toteaa, että koulutustarpeen kartoituksessa ei ole voinut lähteä pelkästään siitä, mitä kukin haluaa, vaan on ollut otettava huomioon koko osaston toiminnan periaatteet. Oma alueensa koulutuksen kannalta ovat mahdolliset uudet projektit. Kunnossapitokoulutukselle onkin ominaista ennakkosuunnitelman aiheiden ja aikataulujen muutokset.

Teollisuusoppilaitoksella sähkö- ja automaatioalan koulutuksesta vastaavan **Toivo Tolvasen** mukaan koulutuksen on perustuttava jo olemassa oleviin laitteisiin ja ohjelmiin. "Kunnossapitoväeltä vaaditaan tänä päivänä

entistä parempaa prosessin tuntemusta, ja koulutuksen sisällön on oltava käytännönläheistä. Koulutushalukkuutta työntekijöillä on runsaasti, mikä kuvaa hyvää porukkahenkeä."

Vuorokorjausryhmäläisten koulutuksella on omat erityispiirteensä; väkeä pitää kouluttaa laajasti, mutta ei liikaa erityisosaamisen alueelle. Alueella toimivien kunnossapitomiesten koulutus on viety huomattavasti pidemmälle kuin vuorokorjausryhmässä. He ovat erikoismiehiä, jotka tulevat apuun, mikäli vuorokorjausmiehet eivät selviä.

Eri osastoilla olevien laitteistojen 'kirjo' on melkoinen ja vaatii kunnossapitoväeltä ja erityisesti vuorokorjausryhmiltä laajaa tietämystä.

Sähköasentaja **Reijo Hölsä** energiakunnossapidosta toteaa, että laitteiden 'kirjavuudessa' olisi parantamisen varaa. "Kun uusia laitteita hankitaan, pitäisi pyrkiä hankkimaan samankaltaisia kuin mitä on jo aiemmin ollut käytössä. Näin saataisiin laitekirjavuutta pienemmäksi ja helpotettaisiin automaatiohenkilökunnan työskentelyä."

Tuotanto- ja kunnossapito-osastojen eri ammattiryhmiltä vaaditaan hyvää yhteistoimintaa ja eri osapuolten kuulemista vian löytämisessä ja korjaamisessa. "Kun vuorokorjausryhmissä osaamisalueet menevät päällekkäin, niin miksei niin voisi tapahtua myös kunnossapitoryhmissäkin, jolloin töitä voitaisiin tehdä enemmän ryhmänä", Honkanen huomauttaa.

Kunnossapitohenkilöstön koulutuksessa otetaan tulevaisuudessa huomioon myös alan ammattitutkinnon suorittamismahdollisuus, sillä jo käytössä olevan paperiväen ammattitutkinnon rinnalle on nousemassa kunnossapidon ammattitutkinto. Tutkintojärjestelmä muodostuu yleisessä ammattioppilaitoksessa suoritettua tutkinnosta sekä työelämässä suoritettavasta ammattitutkinnosta ja yleisemmästä ammattitutkinnosta.



KUVA: IRMA NIEMI

Kuusankoskitalossa pidetyssä läänin vakuutuskassojen kokouksessa luentoivat vas. tiedottaja-kouluttaja Liisa Lappi Vakuutuskassojen Ydistyksestä ja johtava lääkäri Antti Jokinen Kymiltä.

Kymin läänin vakuutuskassat kokoontuivat Kuusankoskella

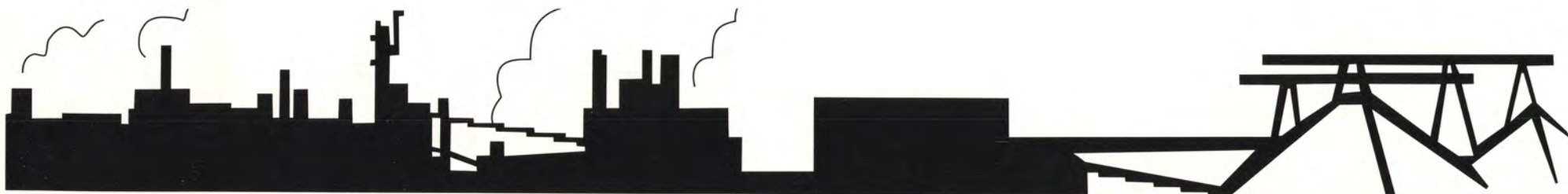
Kymin läänin vakuutuskassat pitivät vuosittaista kokoustaan yli 10 vuoden tauon jälkeen 28. lokakuuta Kuusankoskella. Läänin alueella toimivista 20 kassasta Kuusankoskitalolla olleeseen tilaisuuteen osallistui 42 henkilöä.

Kokouksen avasi Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan hallituksen puheenjohtaja **Risto Kärkkäinen**. Vakuutuskassojen Yhdistyksen tiedottaja-kouluttaja **Liisa Lappi** kertoi vakuutuskassalain aiheuttamasta kokonaismuutoksesta kassojen sääntöihin, edelliseen liittyvässä työssä apuna käytettävistä mallisäännöistä, sairausvakuutuslainsäädännön muutoksista, arvonlisä-

verolain vaikutuksista kassatoimintaan, uuden kirjanpitolain voimaantulosta ja sen huomioimisesta, sairaanhoitohenkilöstön ammattihenkilöluettelosta ja sääntömuutosohjeista. Kymin työterveyshuollon johtavan lääkärin **Antti Jokisen** luentojen aiheena olivat työterveyshuollon ajankohtaiset asiat ja kuntoutustoiminta.

Kokouksen jälkeen osallistujat tutustuivat Kymin työterveyskeskukseen ja paperitehtaalla PK 9:ään.

Ensi vuonna kokouksen järjestäjäksi valittiin Enso-Gutzeitin Kotkan sairauskassa.



Myllykoski paras palokuntien kisassa

Voikkaalla 17. syyskuuta pidetyssä Etelä-Suomen teollisuuspalokuntien mestaruuskilpailussa oli paras Myllykoski Paper Oy:n joukkue. Toiseksi sijoittui Metsä-Serla Oy:n tehdaspalokunta Lielahdesta ja kolmanneksi Kaukas Oy:n Lappeenrannan tehdaspalokunta. Kilpailuun osallistui 11 teollisuuspalokuntaa. Kymin joukkue oli viides.

Mestaruuskilpailu on Suomen Palopäällystöliiton teollisuusjaoston järjestämä joka vuotinen teollisuuspalokunnille tarkoitettu kalusto- ja tietokilpailu.

Pulpperi aloitti

Kuusankoskella toimivien Paperiliiton kolmen ammattiosaston oma radio-ohjelma Pulpperi käynnistyi kesätuon jälkeen syyskuussa.

Ohjelma pyritään esittämään SBC Radiossa kerran kuukaudessa. Seuraavassa ohjelmassa marras-joulukuussa aiotaan pistäytyä mm. teollisuusoppilaitoksella.

Pulpperin toimittamisesta vastaavat edelleen ammattiosastojen tiedotus-sihteerit.

KYMILÄISTEN ASUINPAIKAT

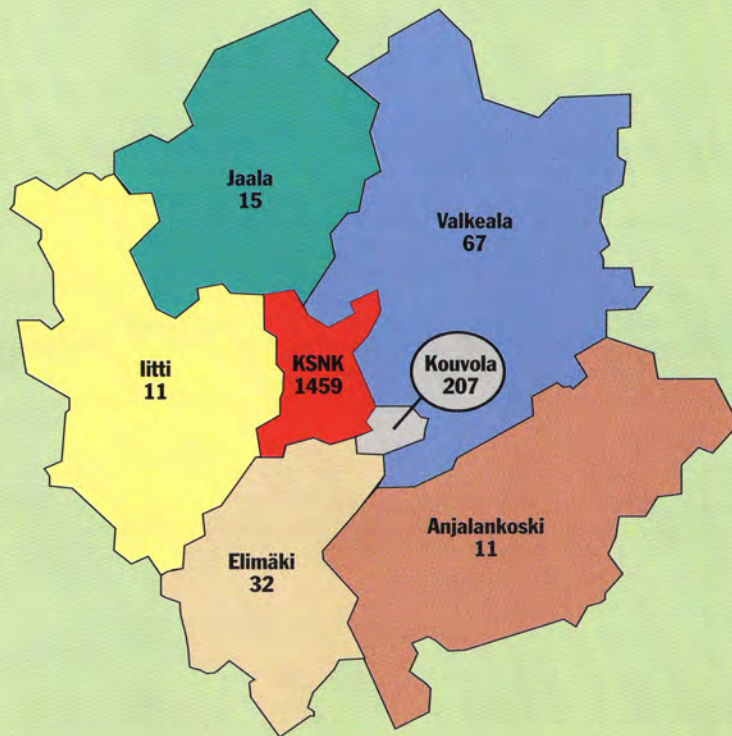
Kaukaisimmat asuvat Jyväskylässä ja pääkaupunkiseudulla

Kymin Paperiteollisuus Oy:n palveluksessa olevien asuinpaikat ovat keskittyneet pääosin Kuusankoski- Kouvola -Valkeala -alueelle, mutta muualtakin työmatkalleen lähteviä on, kuten alla olevasta selvityksestä käy ilmi.

Syyskuun alun henkilöstötietojen mukaan Kymin vakituksessa palveluksessa olevista 1815 henkilöstä reilut 80 prosenttia eli 1459 lähtee työpaikalleen Kuusankoskelta. Seuraavaksi eniten yhtiöläisiä asuu Kouvola, 207 henkilöä. Valkealasta Kymillä käy töissä 67 ja Elimäeltä 32 henkilöä.

Muihin lähikuntiin kymiläiset ovat jakautuneet melko tasaisesti: Jaalassa yhtiöläisiä asuu 15, litissä 11 samoin kuin Anjalankoskella. Kotkan ja Karhulan alueella asuvia on kahdeksan. Mäntyharjussa Kuusankoskella käy töissä yksi henkilö.

Kaukaisimpina asuinpaikkoina henkilöstön osoitteistossa mainitaan neljän kymiläisen kohdalla Jyväskylä, Espoo ja Virkkala.



Terveyskampanja innostanut väkeä enemmän kuin osattiin odottaakaan

Juttu kiertää -sarjassa jututamme tällä kertaa työterveyslääkäri Pertti Jokista, jonka haastattelua oli toivonut pituusleikkurin apumies Hannu Luoto PK 7:ltä. Jokinen on syntyjään auralainen, Kuusankoskella ja Kymin palveluksessa hän on ollut vuodesta 1975. Vaikka miehen sukunimi on sama kuin johtavalla lääkäriillä Antti Jokisella, eivät he ole sukua toisilleen, kuten usein luullaan.

Miten jouduit Kuusankoskelle?

Valmistuttuani vuonna 1971 Turun yliopistosta työskentelin pari vuotta sairaaloissa ja terveyskeskuksissa. Aluperin tarkoitukseni oli valmistua sisätautilääkäriksi, mutta sitten minulta kysyttiin, olinko halukas teollisuuslääkäriksi Tampellaan. Asia kiinnosti, joten menin Inkeröisiin vuonna 1973. Itselleni ei siihen aikaan ollut tullut aikaisemmin mieleenkään teollisuuslääkärin ura - oli puhtaasti sattuma, että jouduin teollisuuden palvelukseen. Inkeröisissä ensimmäisen kuukauden olin katselu- ja kuunteluoppilana työterveyslaitoksella, mitä pidin erittäin hyvän järjestettynä ja hyödyllisenä 'sisänaajona' Tampellan henkilöstöihmisiltä. Vuonna 1975

hakeuduin Kymille.

Mikä työterveysalassa miellyttää, ja mikä siinä on parasta?

Päivätyö. Työterveyshuollon asiakkaat ovat aikuisia, työssä käyviä ihmisiä, joiden kanssa on helppo tulla toimeen. Pidän potilastyöstä - hallinnollisessa työssä en ole hyvä. Työterveyslääkärin työ ei ole pelkästään vastaanottotyötä, vaan siihen kuuluu muutakin. Teollisuuteen ja sitä kautta edelleen talouteen liittyvät asiat kiinnostavat: asioista saa täällä laajemman yleiskuvan, kuin jos olisi keskittynyt pelkästään lääketieteeseen.

Jos et olisi lääkäri, niin mikä olisit?

Ellen olisi päässyt aikaanani lääketieteelliseen, oli suunnitelmassani mennä lakitieteelliseen tiedekuntaan.

Vaikuttiko nyt jo otettaan helittävä lama-aika ihmisiin, ja näkyikö se työterveyden potilaskertomuksissa?

Ei paljoakaan. Huoli työstä ja sen jatkuvuudesta aiheutti kuitenkin kyllä huolestuneisuutta ja ahdistuneisuutta johtuen joissakin tapauksissa vastaanotolla käynteihin.

Pitävätkö yhtiöläiset riittävästi huolta terveydestään?

Eivät riittävästi. Tänä vuorokauden on erityinen terveyskampanja, ja yhtiöläisiltä on

KUVA: IRMA NIEMI



Työterveyslääkäri Pertti Jokinen.

löytynyt yllättävän paljon aktiivisuutta eri tapahtumiin. Tällä hetkellä ihmisten mielenkiinto liikuntaan ja terveyteen näyttää selvästi lisääntyneen enemmän, kuin mitä osa-simme odottaakaan.

Miten vietät vapaa-aikaasi?

Oleskelemalla... Yli 20 vuoden ajan olen harrastanut lentämistä - minulla on yksityislentäjän lupakirja yksimoottoriseen pienkoneeseen. Tähän liittyen toimin työaikani ulkopuolella Ilmailulaitoksen nimeämänä tarkastavana lääkärinä, jonka

tehtävän koen myös eräänlaisena harrastuksena. Siinä voi syventyä kokonaan erilaisiin asioihin, kuin mitä omissa varsinaisessa työssä. Teen pääasiassa Kouvola-Lahti-Lappeenranta-Kotka -alueen ilmailijoille lupakirjaan vaadittavat lääkärintarkastukset. Suomessa tämän alan lääkäreitä on yhteensä nelisenkymmentä.

Viime kesään asti olin harrastanut merellä purjehdusta lähes koko ikäni, mutta purjehdusminä jäi tuolloin pois, kun ostin kaksi kajakkia ja myöhemmin kaksikon.

Onko täällä helppo harrastaa lentämistä?

Kyllä. Utissa siviilit voivat harrastaa hyvin lentämistä. Itse olen osakkaana porukassa nimeltä Air-Team, joka omistaa kaksi- ja nelipaikkaiset koneet. Muutenkin koneiden varaus on Utissa helppoa. Kuulun myös Utin Lentokerhoon.

Mitä arvostat toisessa ihmisessä?

En yleensä arvostele ihmisiä. Kaikki ihmiset ovat erilaisia. Joskus toinen ihminen miellyttää enemmän kuin joku toinen - tietämättä syytä siihen. Kokonaisvaikutelma ratkaisee. Kenet toivot olevan seuraavan haastateltavan?

Rakennusosastolta Maija-Liisa Rämän.



Kymin osastojen väliset tutustumisvierailut alkoivat

Kymin henkilöstöllä on mahdollisuus tutustua yhtiön eri osastojen, Finnish Chemicals Oy:n ja Faxe Kalk Oy:n toimintaan. Osastovierailujen tavoitteena on osastoihin tutustumisen lisäksi yhteistoiminnan ja yhteenkuuluvuuden edistäminen. Tutustumiskäyntien käytännön järjestelyistä on vastannut Työosastojen väliset tutustumiskäynnit -työryhmä, johon ovat kuuluneet **Lasse Hyttinen** puheenjohtajana, **Merja Kukkola**, **Marja Nikkilä**, **Seppo Pessa** ja **Jukka Vartiainen**.

Osastovierailut pyörähtivät käyntiin 7. marraskuuta, ja ne toteutetaan marraskuun aikana. Faxe Kalkilla ryhmien koko on rajoitettu, minkä vuoksi sinne tehtäville tutustumiskäynneille pyydetään ennakkoilmoittautumiset, puh. 2336. Opastuskierrokset PCC-laitoksella alkavat muista kohteista poiketen tunnin välein.

Vierailujen alkamisajankohdat on pyritty sovittamaan niin, että mahdollisimman monet pääsisivät osallistumaan. Tutustumiskierrokset alkavat päivittäin joko klo 12 ja klo 14, tai klo 10 ja klo 14 alla olevan ohjelman mukaisesti. Lisätietoja vierailuista voi kysyä Marja Nikkilältä puh. 2336 tai Merja Kukulalta, puh. 2449.

Tutustumiskäynnit:

Maanantai 7.11. klo 12 ja klo 14

Kohteet: Kni automittapaikka, puukenttä, kuorimo, L1-2 keittäjä, valkaisu/valvomo, kuivauskone, biologinen puhdistuslaitos

Kokoontuminen: Kni automittapaikka.

Tiistai 8.11. klo 12 ja klo 14

Kohteet: soodakattilat, tehdaspalvelu, keskuskorjaamo, rakennusosasto

Kokoontuminen: Kni höyryn neuvotteluhuone

Keskiviikko 9.11. klo 12 ja klo 14

Kohteet: Kuusaan asema, Eerola

Kokoontuminen: Kuusaan asema

Torstai 10.11. klo 12 ja klo 14

Kohteet: Massaosasto, täyteaineliettäjä, pastakeittiö, paperikoneet 7, 8 ja 9, paperin labora, arkkisali, paperivarasto.

Kokoontuminen: Massaosaston ovi nro 4 (PK 7:n kattilahuoneen puoleinen pää).

Perjantai 11.11. klo 10 ja klo 14

Kohteet: sellun toimisto ja labora, Kni suunnittelu, ostovarasto, paperin toimisto, paperin markkinointi, Finnterminals ja Combi-transin toimistot

Kokoontuminen: Sellu toimisto

Maanantai 14.11. klo 10, 11, 12, 13, 14 ja 15

Kohteet: Faxe Kalk Oy:n PCC-laitos

Kokoontuminen: PCC-laitoksen ulko-ovi

Ilmoittautumiset: Marja Nikkilä, puh. 2336

Tiistai 15.11. klo 12 ja klo 14

Kohteet: C-laitos, Ky höyry

Kokoontuminen: C-laitoksen ulko-ovi

Keskiviikko 16.11. klo 12 ja klo 14

Kohteet: tehdaskuljetukset, kuljetusvälinekorjaamo

Kokoontuminen: Tehdaskuljetusten toimisto

Torstai 17.11. klo 12 ja klo 14

Kohteet: Ky hiomo, Y-koneet, vesilaitos

Kokoontuminen: Puiden vastaanotto

Perjantai 18.11. klo 10 ja klo 14

Kohteet: osto-osasto, suojele, paloasema, tutkimuskeskus, tietopalvelu.

Kokoontuminen: oston eteisaula

Tiistai 22.11. klo 10 ja klo 14

Kohteet: Keskuskonttori

Kokoontuminen: 1. krs. pääsisäänkäynnin eteisaula

Torstai 24.11. klo 12 ja klo 14

Kohteet: Ky kunnossapito

Kokoontuminen: Ky kunnossapito

Perjantai 25.11. klo 10 ja klo 14

Kohteet: Voimaosasto, Finnish Chemicals Oy

Kokoontuminen: Voimaosaston toimisto

Mitä kaikkea Kymillä on tehtailtu?

Talvella järjestettävää Kymi-päivää varten etsitään materiaalia.

Löytyisikö kaapeistasi tai ullakoltasi vanhoja tuotteita, joita yhtiössä on vuosien varrella valmistettu?

Valikoimissa tiedetään olleen mm. paperilakanoita, vessapaperia ja ammuksia. Tuotteiden kirjo on ollut melkoinen, valitettavasti arkistoon on jäänyt vain osa.

Jos voit auttaa näyttelyn järjestämisessä, ota yhteys **Helena Maunoon**, puh. (402) 2170.

TYÖTERVEYS TIEDOTTAA

TERVEYS TAVAKSI

KUVA: IRMA NIEMI



Tietohallinnossa on lähdetty kokeilemaan vesijumpan tehokkuutta porukalla.

Laihduttajilla hyvä alku liikakiloja vastaan

Syksyn painovartijoiden ryhmässä on 28 henkilöä, joista miehiä kiittävän runsaasti, 10.

Ryhmä on pudottanut yhteispainostaan kolmen kokoontumiskerran jälkeen ihailtavasti 81,7 kg, yhden ihmisen verran. Tulemme kertomaan "pieneneekö" tämä ryhmä enemmän kuin kevään.

Työterveyskeskus tulee järjestämään uusia ryhmiä, mikäli halukkaita painon pudottajia on. Asiasta kiinnostuneet voivat ottaa yhteyttä oman alueensa työterveyshoitaajaan.

Tupakasta vieroituskurssi

Työterveyskeskus tulee järjestämään yhdessä Kuusankosken kaupungin työterveyskeskuksen kanssa vuoden 1995 alussa tupakasta vieroituskurssin. Asiasta tiedotetaan tarkemmin, kun järjestelyistä ja ajankohdista on sovittu. Työterveyshoitajilta saa asiasta lisätietoja.

YLEISÖN PYYNNÖSTÄ

Kymmene-ottelun tulokset

Edellisessä Uutiskymissä kerrottiin liikuntatempauksesta, **Kymmene-ottelusta** ja sen voittaneista joukkueista. Koska asia on edelleen herättänyt kiinnostusta, kerromme kisailuun osallistuneiden joukkueiden sijoitukset kokonaisuudessaan:

1. Kni pap. varasto aika 11.15,
2. ostovarasto 12.13,
3. Suhesisit (viestintä) 12.30,
4. Vo konekorjaamo 12.31,
5. kuljetusvälinekorjaamo 13.56,
6. Dumpperi (rak.os.) 14.09,
7. Pultit & Mutterit 14.19,
8. Energia 15.24,
9. Luottomiehet 15.44,
10. Hymy 15.45,
11. Vo pap. 5-vuoro 16.02,
12. arkkisali 2 16.28,
13. talous 16.29,
14. tehdaspalvelu /kone 17.04,
15. Rapa 17.14,
16. Vo rak 17.15,
17. Mikrot 17.20,
18. Vo myynti 17.41,
19. Arkkisali 1 18.35,
20. Päällystys 18.45,
21. Kni rak 19.08,
22. Osto 20.25,
23. tehdaspalvelu/autom. 20.31,
24. Vo höyry 20.48,
25. Mobilat 21.32.

Liikuntaryhmissä vielä tilaa

Liikuntaryhmissä on viikottain 126 henkilöä työvuorojen niin salliesaa. Lisäksi yksi fysioboxing-ryhmä (12 henkilöä) kokoontuu viikottain Kuusankosken Lääkintävoimistelun tiloissa. Lisää jumppaajia mahtuu vielä seuraaviin ryhmiin:

1. Kuntopiiri, keskuslaitos, maanantaisin klo 17-18,
2. Niska-selkäjumppa, ammattikoulu, keskiviikkoisin klo 15-16
3. Niska-selkäjumppa, Vo paloasema, torstaisin klo 16-16.45
4. Kuntopiiri, Vo paloasema torstaisin klo 17-17.45.

Liikunta-asiat kiinnostavat

Liikuntasuorituskampajan alkutesteihin sekä tuki- ja liikuntaelinvaijvojen kyselyyn osallistui 99 henkilöä. Ilahduttavaa on, että joukossa on useita sellaisia, jotka ovat aiemmin harrastaneet liikuntaa korkeintaan kerran viikossa tai harvemmin satunnaisuuloitaisesti. Toivottavasti he saavat kampanjajakson myötä kipinän säännölliseen liikunnan harrastamiseen. Uusintatetit ja -kyselyt ovat joulukuussa.

Kävelytestin palkinnot

Syyskuussa järjestetyssä työterveyden liikuntatempauksessa järjestettiin kävelytesti, johon osallistui 52 henkilöä. Kävelytestin suorittaneiden kesken arvottiin 20. syyskuuta 20 palkintoa seuraavasti:

Verla-viikonloppu: **Ojala Juhani** pääll.laitos, **Taavila Pekka** PK 17 Voikkaa ja **Hartikainen Kari** tehdaskuljetukset.

Kuntosaliin Kymppi-kortteja: **Kossila Kimmo** massankäsittely Voikkaa, **Mäkelä Lasse** hallinto, **Järvinen Mari** ammattikoulu, **Lappalainen Tuula** kiinteistöjen siivous ja **Askola Vieno** kiinteistöjen siivous.

Uimahalli-lippuja 10 kpl: **Flo-man Esa** tehdaskuljetukset, **Tuominen Ossi** PK 11 Voikkaa,

Mattila Lauri automaatiokorjaamopääl., **Anttila Markku** PK 18 Voikkaa ja **Silvonen Satu** paperivarasto hienopaperi.

Kampanjan T-paitoja: **Hartikainen Tuija** paperivarasto hienopaperi, **Laakso Juha** ostovarasto, **Peuhu Anita** PK 7-9, **Ka-nervo Ulla-Maija** puhtaanapito Voikkaa, **Eklund Raimo** Vo paperi varaväki, **Nikula Jouko** kunnossapito Voikkaa ja **Laurila Päivi** henkilöstöhall. Voikkaa.



HENKILÖSTÖPALVELU TIEDOTTAA

Lentopallovuoroja

Kaupungin liikuntatiloista on saatu seuraavat salivuorot yhtiöläisten käyttöön:

Lentopalloilijoille on Urheilutalossa tiistaisin ja torstaisin yksi ja perjantaisin kaksi pelikenttää klo 15-16.30.

Naisilla on lentopallovuoro Voikkaan koululla maanantaisin klo 17-19. Koripalloilijoilla on vuoro Hirvelän koululla maanantaisin klo 19.30-21.

Erämajojen kuukausivuokraus

Erämajoja Väärälä, Murto, Ilvesmäki, Ruukinkoski, Partalanaho,

Puhi, Härkinsalo, Härköniemi, Salmenkorva ja Äijäniemi voi marras-maaliskuun ajan vuokrata kuukaudeksi kerrallaan. Vain Väärälään johtava tie aurataan. Kuukausivuokra 500 mk.

Verlan majoja voi vuokrata kuukaudeksi elokuusta toukuuun loppuun.

Verlan varaukset

Verlan lomamajoja vuodelle 1995 voi varata Ky henkilöstöpalvelusta tammikuun 2. päivästä lähtien. Kesäajalle otetaan vain viikon varauksia. Varauksia viikkoa lyhyemmille jaksoille vastaanotetaan myöh. ilmoitettavana aikana.

MERKKIPÄIVÄT

Automaatioasentaja **Sakari Kuokkanen** sellun kunnossapidosta täyttää 50 vuotta 28.11.



Matti Laine

Tehdaskuljetusten päällikkö **Matti Laine** täyttää 50 vuotta 11.11. Hän on syntynyt Kuusankoskella.

Kotkan Puutalousopiston metsälinjalta metsäteknikoksi valmistunut Laine tuli vuoden 1966 lopussa yhtiön palvelukseen kuljetusosastolle. Hän on toiminut kuljetusosastolla erilaisissa esimestehtävissä vuoteen 1988 asti, jolloin hänet nimitettiin nykyiseen toimeensa.

Matti Laine on Reserviupseerikerhon jäsen ja hän toimii Kymenlaakson Reserviupseeripiirin maastotoimikunnan puheenjohtajana.

Vapaa-aikaansa hän viettää mielellään liikkumalla luonnossa metsästellen ja kalastellen. Myös biljardi kiinnostaa. Sotilasarvoltaan Matti Laine on reservin kapteeni. **Avoimet ovet Kymin kerholla klo 13-17.**

ELÄKKEELLE

Kymin Paperiteollisuus Oy

Siivooja **Sinikka Kapanen** C-osasto (39 palvelusvuotta), siivooja **Anita Karonen** PK 7-9 (20), tehtaanjohtaja **Aulis Koikkalainen** C- ja MG-yhteiset (32), trukinkuljettaja **Ilkka Sormunen** Ky pap. varasto (33).

MYYDÄÄN

Kerrostaloasunto Kouvolan ydin-keskustassa, 3h+keittio+parveke, 72 m². Tiedustelut rakennusosasto/**Eija Lonka**, puh. (402) 2744.

Voikkaalla 3h+k+kh, krt-osake 77 m². 2. krs päätyhuoneisto, parveke etelään, rauhallinen sijainti. Kysy lisää, soita puh. (401) 3377 klo 8.00-16.30.

KUOLLUT

Edellisen lehden ilmestymisen jälkeen tietomme tulleet kuolleet eläkkeensaajat:

Aino Järvelä, 88, suliittisellu-tehdas (kuolinpäivä 12.9.), **Aarno Korhonen**, 64, Vo rakennus (8.10.), **Hannu Kääpä**, 56, Kni konekorjaamo (2.9.), **Leevi Vesanen**, 67, Vo rakennus (29.9.), **Lauri Windt**, 61, arkkisali (27.9.).

Voikkaan koneosaston pikkujoulu

Voikkaan koneosaston pikkujoulu on Sommelossa 26.11.1994, klo 18.00 alkaen. Hinta 40 mk/hlö. Ilmoittautumiset ja lisätiedot 21.11.1994 mennessä: **Jari Kääpä**, puh. 3744 118, työ 401 3222 tai **Jorma Henner**, puh. 3748 306, työ 401 3222.

Käytöstä poistettuja mappeja annetaan

Keskusarkistosta annetaan maksutta käytöstä poistettuja Mercantil-mappeja, jotka soveltuvat vielä hyvin mm. yhdistysten käyttöön. Tiedustelut **Birgit Rantala**, puh. (402) 2146 tai **Ulla Paajanen**, puh. (402) 2161.

KIITOKSET

Kiitos merkkipäivän muistamisesta.

Timo Nurkka

Parhaat kiitokset kaikille muistessanne minua jäädessäni vapaalle.

Soile Anttila

Lämmin kiitos ystävällisestä muistamisesta.

Reijo Aho

Tuuri kiittää työkavereitaan saamastaan lahjasta.

Kiitan lämpimästi kaikkia merkkipäivääni muistaneita!

Leena Sirén

Lämmin kiitos Finnish Peroxide-sin henkilökunnalle muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Anja Kniivilä

HENKILÖUUTISET



Kari Kalliala



Heikki Hassi



Peter Löfgren



Seppo Heiska



Pekka Valkeapää

Kallialasta Docellesin toimitusjohtaja - Hassi Voikkaan tehtaan johtoon

Kymmene-konserniin kuuluvan Kymmene France S.A:n Docellesissa Ranskassa sijaitsevasta hienopaperitehtaasta muodostetaan itsenäinen tuotantoyhtiö, Papeteries de Docelles. Kymmene France S.A:n toiminta jatkuu myyntiyhtiönä.

Papeteries de Docellesin toimitusjohtajaksi nimitetään 1.1.1995 lähtien dipl.ins. **Kari Kalliala**, 39, joka toimii tällä hetkellä Kaukas Oy:n Voikkaan paperitehtaan johtajana. Yleisjohdon lisäksi Kalliala vastaa myös yhtiön markkinointitoimintoista. Hänen toimipaikkansa on Docellesissa.

Docellesin tehtaanjohtaja **Michel Chakai** jatkaa nykyisissä tehtävissään.

Markkinointijohtaja **Renaud de Saint André** ja vientiasistentti **Patricia Piscot** Docellesin paperitehtaan markkinoinnista siirtyvät muihin myyntitehtäviin Kymmene Francessa. Markkinointiasistentti **Laurent Pinchetti** Kymmene Francesta siirtyy vastaaviin tehtäviin Docellesin tehtaalle.

Voikkaan paperitehtaan johtajaksi nimitetään 1.1.1995 lähtien dipl.ins., Ph.D. **Heikki Hassi**, 44, joka on toiminut viimeksi Kymin Paperiteollisuus Oy:n kehitysjohtajana vastualueenaan mm. tuotekehitys ja tutkimus, strateginen suunnittelu sekä ympäristönsuojelu.

Kymin Paperiteollisuus Oy Markkinointi

Kymin paperin markkinoinnissa on dipl.ins. **Peter Löfgren**, 47, nimitetty 1.11.1994 markkinointijohtajaksi. Ennen uuteen tehtävään siirtymistään Löfgren toimi viimeksi

myyntijohtajana markkinointiosastolla.

Kymmene Oy Tietohallinto

Järjestelmäpalvelun nykyisen päällikön **Juha Rautiaisen** siirtyessä 1.11.1994 Tehdaspuu Oy:n tietohallintopäälliköksi tulevat Kymmene Oy:n tietohallinnossa voimaan seuraavat nimitykset:

Filosofian kand. **Seppo Heiska**, 45, hoitaa nykyisten suunnittelupäällikön tehtäviensä lisäksi järjestelmäpalvelun päällikön tehtäviä. Hänen toimipaikkansa on Lappeenrannassa. Heiska raportoi tietohallintojohtaja Tarmo Eskolalle.

Kauppatiet. maisteri **Pekka Valkeapää**, 30, on nimitetty järjestelmäpäälliköksi ja järjestelmäpalvelun päällikön varamieheksi. Valkeapää toimi aikaisemmin järjestelmäsuunnittelijana. Hänen toimipaikkansa on Lappeenrannassa.

JÄRJESTÖT

Paperiliiton Kuusankosken amm.osasto 19

Osaston syyskokous pidetään 27.11. klo 13 Yksyissä.



NUMERO 10/1994

Toimitus: Kymin Paperiteollisuus Oy, viestintäosasto, 45700 Kuusankoski, puh.vaihde (951) 4021, teleksi 52211 kymco fi, telekopio (951) 402 2186, memotunnus KYTIED.
Päätoimittaja: Reijo Virta, puh. (951) 402 2168.
Toimitussihteeri: Kimmo Reki-mies, puh. (951) 402 2169.
Toimittaja: Irma Niemi, puh. (951) 402 2173.

Osoitteenmuutokset: Terttu Niilo-Rämä, puh. (951) 402 2167.

Kirjapaino: Nettopaino Oy, Korjalankatu 25, 45130 Kouvola, puh.vaihde (951) 3711 501.

Paperi: Griffin KymexCote 115 g/m², hiokepitoinen kaksoispäällystetty painopaperi. Paperille on myönnetty pohjoismaisen ympäristömerkin käyttöoikeus, nro 404 012.

Lehden seuraava numero ilmestyy 30.11. Lehden tarkoitetun aineiston on oltava perillä toimituksessa viimeistään 18.11. klo 16.00.

ISSN 0358-416X.



KYMIN PAPERITEOLLISUUS KYMMENE

100-VUOTISSÄÄTIÖ TIEDOTTAA

Säätiön valtuuskunnan jäsenten vaali

Määräpäivään 30.9. mennessä saapui hallitukselle sama määrä ehdokkaita, mikä oli täytettävien paikkojen määrä. 100-vuotissäätiön valtuuskuntaan tulivat siten valituiksi vuosiksi 1995-1996 seuraavat henkilöt:

Työntekijät: varsinainen jäsen **Hilkka Halme** (henkilökohtainen varajäsen Riitta Tuviala), **Kirsti Hirvonen** (Matti Niilo-Rämä), **Sirkka-Liisa Huuonen** (Aulikki Halinen), **Jarno Hänninen** (Hannu Nyström), **Pentti Manninen** (Pekka Pöysä) ja **Juha Penttilä** (Jukka Henttu).

Toimihenkilöt: varsinainen jäsen **Ralf Grön** (henkilökohtainen varajäsen Sinikka Laaksonen),

Osmo Hirvonen (Antti Tuominen), **Riitta Kähärä** (Maija Uronen), **Raimo Motturi** (Tarmo Lindén), **Heli Salonen** (Outi Teittinen) ja **Kaija Vierros** (Kaija Nyberg).

Apurahojen tilitysaika päätty

Apurahojen tilitysaika päättyy 24.11.1994. Mikäli apurahansaaja haluaa pidennystä tilitysaikaan tai esim. palauttaa apurahan, on syytä ottaa yhteys apurahalautakunnan sihteeriin Marjatta Käkeen, puh. 951- 402 2112.

AVUSTUSKASSA TIEDOTTAA

Kassankokous

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan varsinainen kassankokous pidetään torstaina 24. marraskuuta 1994 klo 18 Yksyissä.

Kokouksessa käsitellään sääntöjen 37 §:ssä mainitut marraskuun kassankokoukselle kuuluvat asiat.

Lisäksi käsitellään seuraavat asiat:

1. Päätetään kassan hallituksen esittämän sääntömuutoksen hyväksymisestä. Muutos koskee sääntöjen 6 §:ää (työntekijöiden jäsenmaksun alentaminen 1,35 prosentista 1,3 prosenttiin aluksi tilapäisenä aikaisintaan palkka-

kaudesta 25/94 lähtien, sääntömuutoksena 1.1.1995 lähtien.

2. Lisäavustusrahaston muuttaminen käyttörahastoksi. Vakuutuslaskelma ja kassankokouksessa 28.4.1994 hyväksytyt sääntöjen kokonaisuutoksen perusteella hallitus esittää lisäavustusrahaston muutettavaksi käyttörahastoksi.

Muutosesitys on jäsenten nähtävissä kassan toimistossa toimiston aukioloaikana klo 11-16. Kuusankoskella 3.11.1994

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan hallitus

KUVA: KEIJO KOIVULA



Itäpuiston ja Länsipuiston osalta julkisivukorjaukset valmistuivat syyskuun alussa ja Leikkipuistossa elokuun lopussa.

Puistomaan kerrostalojen julkisivukorjaukset valmiit

Puistomaalla saattoivat asukkaat syksyn kynnyksellä huokaista helpotuksesta: mittava talojen saneeraustyö valmistui - poissa oli pöly ja työkoeniden pärinä. Nyt alueen yleisilmettä kirkastavat ja asumisviihtyvyyttä lisäävät kauniin pastellisävyiset talot huoliteltuine julkisivuineen ja pihapiireineen.

Kiinteistö Oy Kuusankosken Itäpuiston, Kiinteistö Oy Kuusankosken Länsipuiston ja Kiinteistö Oy Leikkipuiston kerrostalojen julkisivukorjauksissa uusittiin talojen betonipinnat, jotka olivat vaurioituneet betonielementtien raudoitusten ruostuttua. Betonipintojen tasoittamisessa käytettiin uutta, eri ominaisuuksistaan kiitosta saanutta polymeerilaastia. Kaikki korjausohjelmassa mukana olleet talot maalattiin uudelleen, joissakin taloissa tehtiin lisäksi parvekekorjauksia sekä erilaisia muita parannuksia.

Talojen yleisilmettä Itä- ja Länsipuistossa on parantanut niin ikään porrashuoneitten sisäänkäyntilippojen uusiminen. Kaikissa korjattavana olleissa taloissa uusittiin ja lisättiin lippojen ulkovaistusta sekä uusittiin ulkosummerit ja parannettiin talojen numeroita. Alueella on tehty myös piha-alueen kuivatukseen liittyviä parannuksia. Jälki-työhön on kuulunut erilaisia pieniä tarkennuskorjauksia, porraskäytävien siivoamista sekä ilmastointikanavien nuohoukset.

Itäpuiston ja Länsipuiston osalta julkisivukorjaukset valmistuivat syyskuun alussa ja Leikkipuistossa elokuun lopussa.

Korjaustyöt sujuivat asuntopäällikkö **Arto Ala-Outisen** ja suunnittelija **Eija Longan** mukaan kokonaisuudessaan hyvin. Kustannukset ja aikataulu pysyivät etukäteen suunnitellun mukaisina, vaikka korjausten edistytessä tuli vastaan odottamattomia lisätoimia. Erityisesti talojen betonipintojen korjaaminen osoittautui ennakoitua suurem-

maksi työksi Itä- ja Länsipuiston taloissa. Myöskään maalaus ei Itäpuistossa tahtonut onnistua ensi yrittämällä maalissa olleen vian takia.

Arto Ala-Outinen selvittää, että talojen betonipintoja uusittaessa saatiin maalaukselle hyvä pohjustus, jonka uskotaan edesauttavan maalipinnan kestämistä. Talojen värityksessä on käytetty Itäpuistossa vihreää, Länsipuistossa roosaa sekä Leikkipuistossa sinistä ja roosaa. Värisuunnitelman on tehnyt Arkkitehdit Ky Toppila Junkkari.

Ala-Outinen toteaa, että asukkaat suhtautuivat korjausprojektiin ilahduttavan myönteisesti koko remontin ajan, ja ilmeisesti lopputulokseenkin ollaan tyytyväisiä.

Puistomaan julkisivukorjausprojekti ja siinä käytetyn uuden pinnoiteaineen käyttö on kiinnostanut myös pääkaupunkiseudun ja länsirannikon rakennussuunnittelijoita, jotka ovat tehneet tutustumiskäyntejä alueelle.

Teollisuusoppilaitokseen jälleen oppilaita



KUVA: KEIJO KOIVULA

Kymin teollisuusoppilaitoksen uudet oppilaat aloittivat opintonsa lokakuun alussa. Vuoden kestävä koulutuksen tarkoituksena on antaa oppilaille valmiudet ensisijaisesti käyttötehtäviin. Oppilaita on 23, joista jokaisella on jo yleinen ammattitutkinto. Opetus on järjestetty siten, että valmistuttuaan kaikilla olisi samantasoiset tiedot erilaisesta ammattitutkinnosta huolimatta. Edelliset oppilaat valmistuivat vuonna 1990.

PAPERITAIDEGALLERIASSA

Susanna Laurolan paperiveistoksia



KUVA: KEIJO KOIVULA

Susanna Laurolan näyttelyssä esillä olevat hahmot istuvat pitkällä penkillä katsellen ulos ikkunasta.

Mitä on miesten mielessä, kun tuossa penkillä noin aatoksisansa istuvat - hieman epäkohteliaasti tulijasta piittaamatta?

Suomen Paperitaidegallerian viidettä toimintavuotta juhlistavan **Susanna Laurolan** näyttely koostuu kuudestatoista paperimassasta valmistetusta ihmis-hahmosta, jotka istuvat pitkällä penkillä katsellen ulos ikkunasta, selin näyttelytilaan saapuvaan yleisöön. Arvoituksesi jää, mitä he näkevät - veistoksilla on nimittäin vain selkäpuoli. Teokset ovat maskuliinisia ja taiteilija itse kutsuukin hahmoja tuttavallisesti

'ukoiksi' ja 'äijiksi', vaikka epäileekin, että joukossa saattaa olla muutama naispuolinenkin.

Suomen Kansallisoopperan/baletin lavastamossa työskentelevän Laurolan näyttelyn avasi Kansallisbaletin johtaja **Jorma Uotinen** ja veistoksille tanssi modernin tanssitaiteen huippuniemiin kuuluva **Tero Saarinen**.

Näyttelyssä esillä olevat paperiset hahmot olivat aluperin osa Saarisén 'Takana' -tanssiteosta, mutta ovat nyt kasvaneet ja muuntuneet itsenäiseksi näyttelykokonaisuudeksi.

Näyttely on avoinna 22.1.1995 asti joka päivä klo 10-18 ja sinne on vapaa pääsy.

Tehtaan tunnelmia konserttina



14. lokakuuta Kymin teollisuusoppilaitoksen koneistamoluokassa pidettyyn Soiva tehdas -konserttiin oli kokoontunut mukavasti yleisöä, osa väestä joutui tyytymään seisomapaikkaan. Työkoneiden päällä ja puupenkeillä istuva yleisö sai kuulla ohjelmakokonaisuuden, joka koostui useista eri sävellyksistä sekä ääninauhasta ja valkokankaalle heijastetuista kuvista. Nauha piti sisällään koneiden ääniä sekä elektronimusiikkia.

Tilaisuudessa esiintyivät Kuusankosken Harmonikansoittajat,

Kouvola Harmonikat, Lauluhyte Otto, **Juhani Samposalo**, **Ola Tynnilä**, **Lasse Salminen** ja **Esa Kotilainen**, joka oli säveltänyt teoksen. Tanssista vastasi **Leena Gustavson**.

Kuusankoskelta konsertti siirtyi Inkeröisiin Enso-Gutzeitille ja Vuohijärvelle Kalso-Teollisuuteen.

KUVAT: IRMA NIEMI

